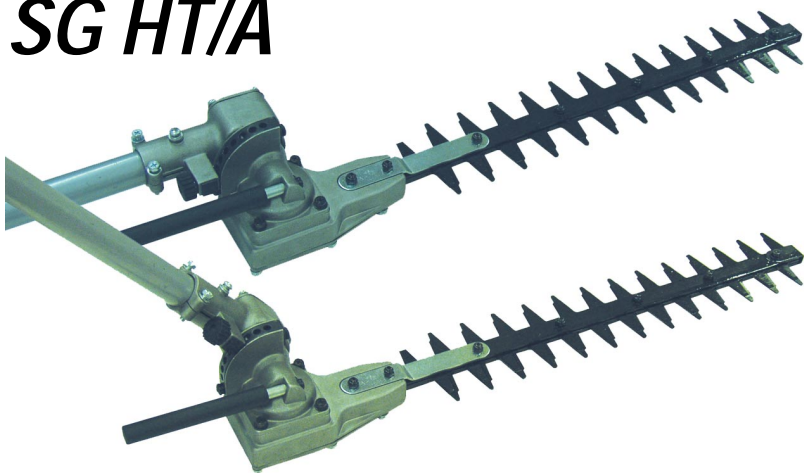


MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ATTREZZATURA TAGLIASIEPI
HEDGE TRIMMER
OUTIL TEILLE-HAIES
HECKENSCHNEIDER
AANBOUW-HEGGENSCHAAR
EQUIPO CORTASETOS
APARELHAGEM CORTA-SEBES
PODKRZESYWARKA

SG HT/A

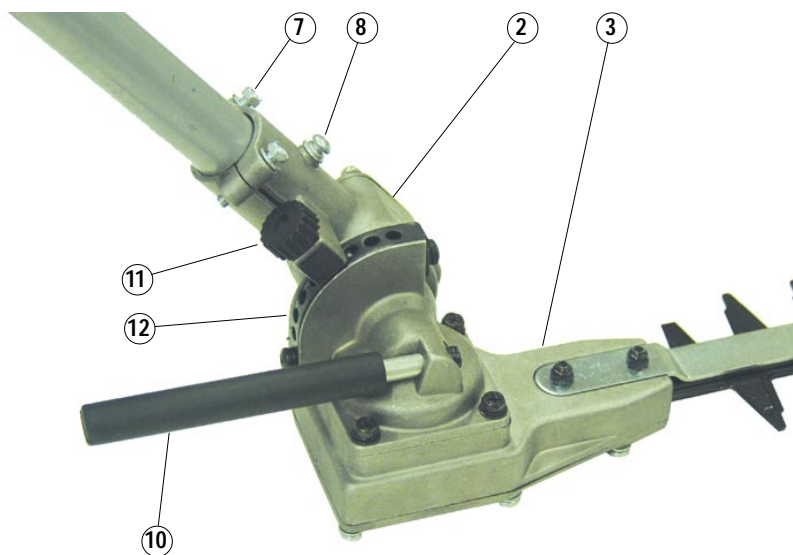
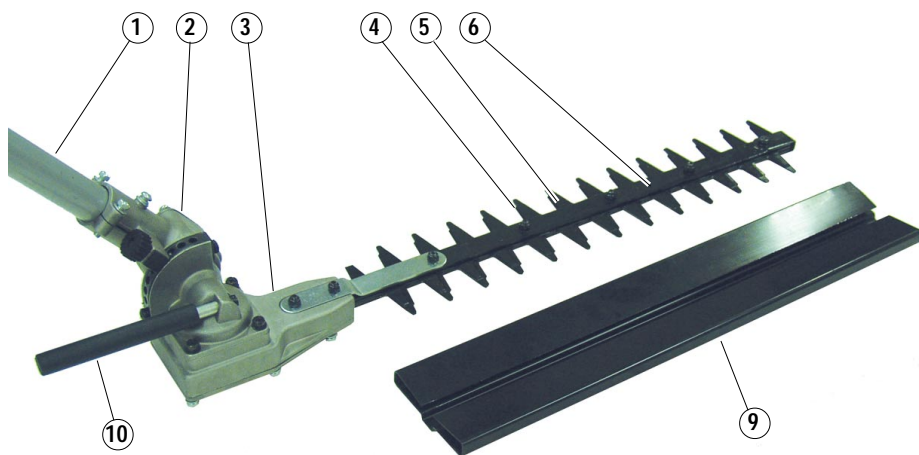


- I** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
- GB** Read this operators manual carefully before the first use.
- F** Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation
- D** Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** Lees aandachtig deze instructies door alvorens het apparaat voor het eerst in gebruik te nemen.
- E** Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.
- P** Leia com atenção estas instruções antes de utilizar pela primeira vez o aparelho.
- PL** **Przed pierwszym użytkowaniem uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.**

CE

6054660/017
[BO1752-00]

Fig. 1



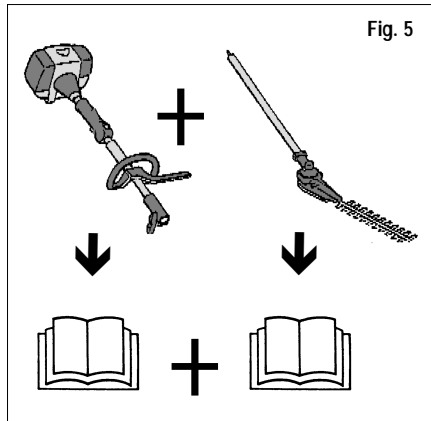
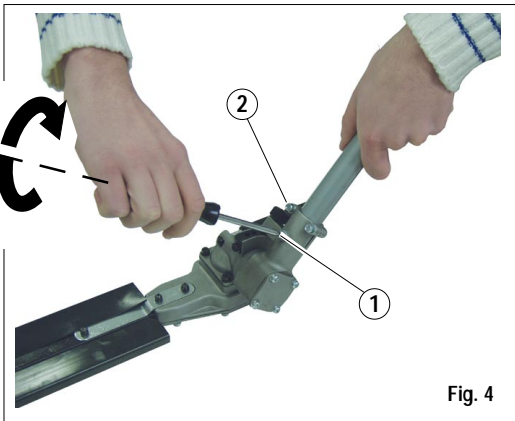
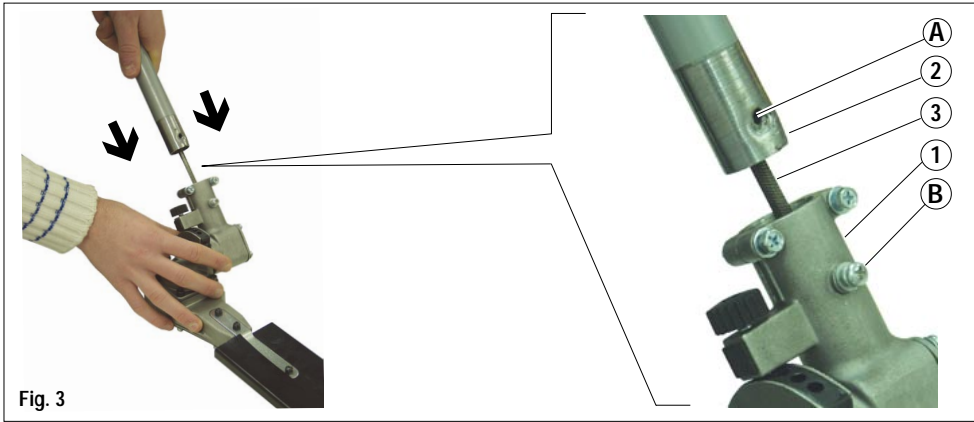


Fig. 6

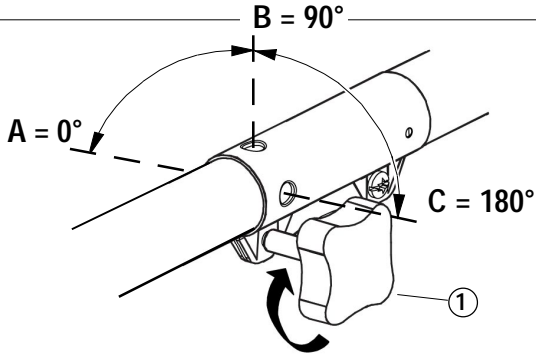


Fig. 7

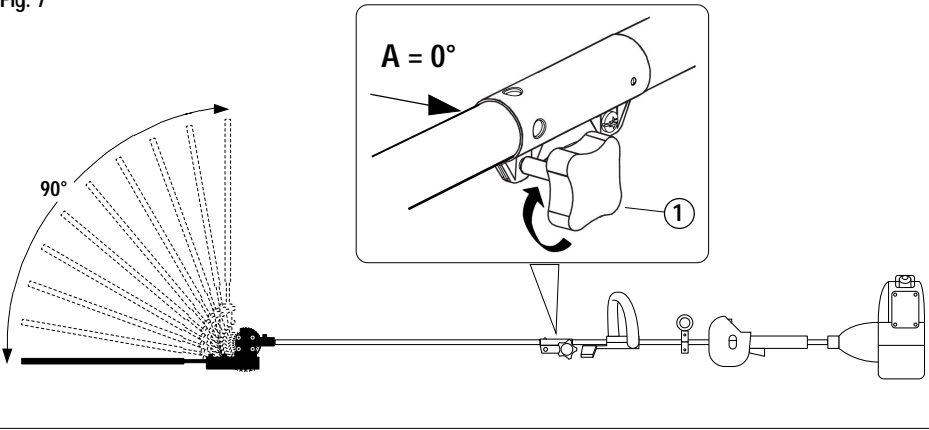


Fig. 8

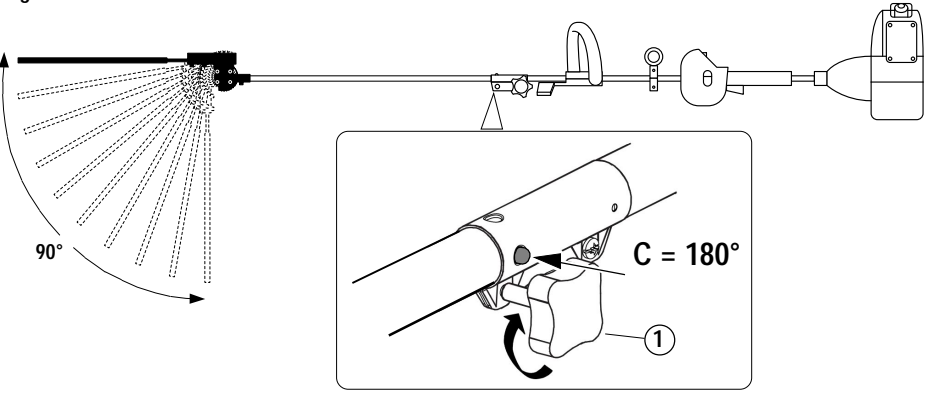


Fig. 9

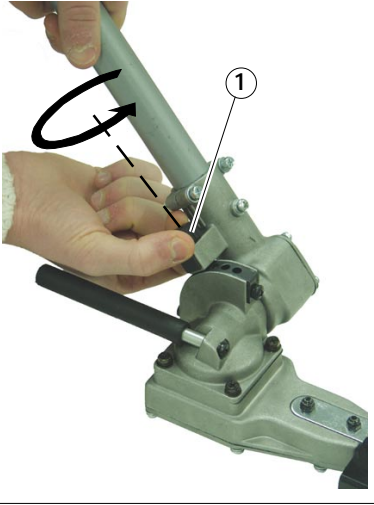


Fig. 10

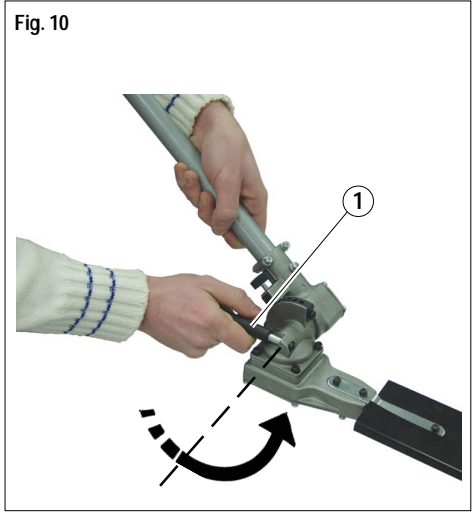


Fig. 11

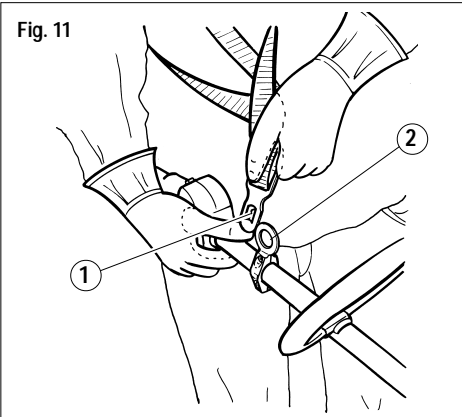
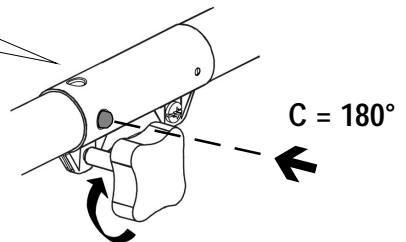
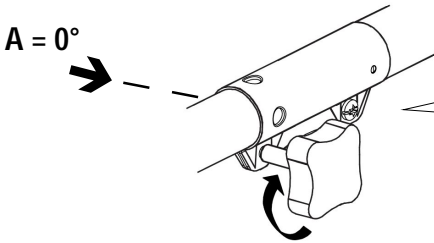
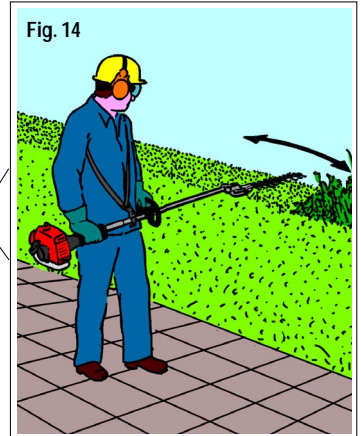
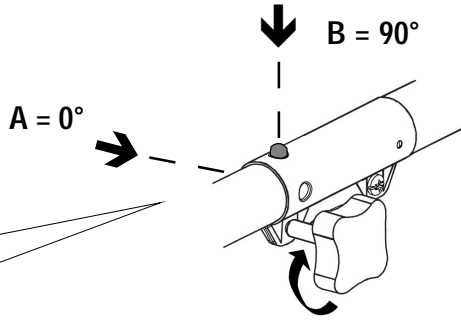
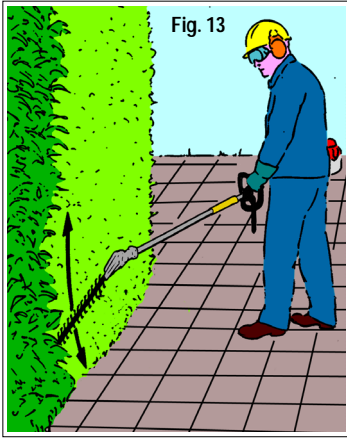


Fig. 12





1. CONGRATULAZIONI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per aver scelto un nostro prodotto per il giardino.

L'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** è stata prodotta, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza la Vostra **ATTREZZATURA TAGLIASIEPI**.

PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano, all'inizio del presente fascicolo.

Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso il Vostro **ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di rivolgervi al nostro rivenditore, o ad un centro assistenza autorizzato.

2. PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

NORME GENERALI

AVVERTENZE:



A1 - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo dell' **ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.



IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE CONSULTATO UNITAMENTE AL MANUALE DEL RELATIVO DECESPUGLIATORE (fig.5).



L'ATTREZZATURA TAGLIASIEPI SG HT/A può essere applicato solamente ai DECESPUGLIATORI SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS, e BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS.

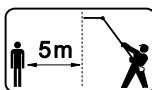
A2 - Chiunque utilizzi l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio.

A2.1 - Conservare il presente manuale per consultazioni future.

A3 - Non permettere l'uso dell'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** ai bambini (età minima 16 anni) e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

PERICOLO:

A4 - Non mettere in moto e non utilizzare l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** in prossimità di persone, animali o cose.



Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 5 m tra la macchina ed altre persone.

A5 - Si raccomanda la massima attenzione verso possibili pericoli che non possano essere uditi a causa del rumore dell'apparecchio.

A6 - Eliminare qualsiasi pericolo, cavi, cavi elettrici dalla zona di lavoro.

A7 - L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone od alle loro cose.



A8 - Non toccare le lame con il motore in funzione. Spegnerne il motore per qualsiasi intervento sulle lame (anche per liberare le stesse da rami).

ATTENZIONE! PERICOLO! LE LAME DI TAGLIO POSSONO PROVOCARE FERITE MOLTO GRAVI ALLE MANI E AGLI ARTI.

UTILIZZO:

B1 - Impiegare l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** solamente per tagliare siepi, arboscelli e cespugli. Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

B2 - Indossare un'abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo dell'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI**.

Durante l'utilizzo indossare abiti aderenti e non sciolti.

B3 - Indossare occhiali di protezione o visiera omologati.

B3.1 - Indossare paraorecchi di protezione per il rumore, omologati.

B3.2 - Indossare il casco di protezione in caso di rischio di caduta di oggetti.

B4 - Calzare scarpe robuste con soles non sdruciolevoli.

B5 - Indossare guanti robusti.

B6 - Chi utilizza l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** deve essere in buona forma. **NON UTILIZZARE** l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto dell'alcol e di altre droghe.



B7 - ATTENZIONE! I gas di scarico sono velenosi ed asfissianti. Se inspirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

B8 - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (mattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni.

Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.

- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).

- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

B8.1 - Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe. Non sbilanciarsi. Non operare su scale instabili. Per tagliare siepi alte, preferire una stabile impalcatura.

B8.2 - L'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** è progettata per essere utilizzato sul fianco destro dell'operatore (vedi fig. 11).

Tenere l'impugnatura posteriore (con i comandi) con la mano destra e l'impugnatura anteriore con la mano sinistra.

B9 - ATTENZIONE! la benzina e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

PERICOLO DI USTIONI ED INCENDIO.
B9.1 - Arrestare il motore prima del rifornimento.



B9.2 - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

B9.3 - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

B9.4 - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Fare attenzione ad eventuali perdite.

B10 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA
B10.1 - Il BLOCCO DEL COMANDO DELL'ACCELERATORE (vedi manuale Decespugliatore) impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.

B10.2 - INTERRUPTORE (ON/OFF) di arresto del motore (vedi manuale Decespugliatore).

PERICOLO! Attenzione il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "OFF".

Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto. Vedi capitolo **AVVIAMENTO ED ARRESTO**.



3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Asta
- 2-3) Scatola ingranaggi
- 4-5) Lame di taglio
- 6) Barra portalama
- 7) Vite bloccaggio morsetto su asta
- 8) Vite di centraggio su asta
- 9) Protezioni lame
- 10) Maniglia inclinazione
- 11) Pomolo blocco selettore inclinazione
- 12) Selettore angolo inclinazione

4. MONTAGGIO

1) Nell'imballo sono contenute la scatola ingranaggi con lame, separata dalla sua asta (vedi fig.2).

MONTAGGIO DELL'ATTREZZATURA GRUPPO LAME SULLA SUA ASTA

1) Applicare l'**ATTREZZATURA TAGLIASIEPI** (fig.3 part.1) all'asta di trasmissione inferiore (fig.3 part.2), facendo attenzione a inserire correttamente l'alberino di trasmissione (fig.3 part.3) nell'apposita sede della scatola ingranaggi. **ATTENZIONE** fare corrispondere il foro di centraggio (fig.3 part. A) sull'asta con il corrispondente foro della scatola ad ingranaggi (fig.3 part. B).

2) Infilare ed avvitare prima la vite di centraggio (fig.4 part.1) e successivamente serrare a fondo le viti del morsetto (fig.4 part.2).

MONTAGGIO DELL'INTERA ATTREZZATURA TAGLIASIEPI SULL'UNITA' CON IL MOTORE

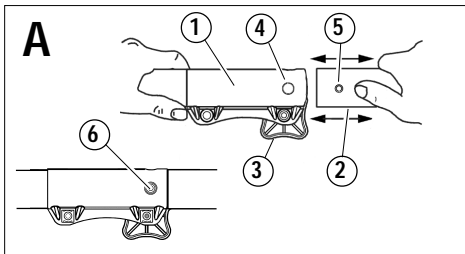


ATTENZIONE! l'attrezzatura tagliasiepi può essere montata in 3 diverse posizioni corrispondenti ai 3 fori del morsetto dell'asta superiore (fig.6).

A - 0° (fig.7)

C - 180° (fig.8)

POSIZIONE A



1) Allentare il pomolo (3) del morsetto (1) posto sull'unità con motore.

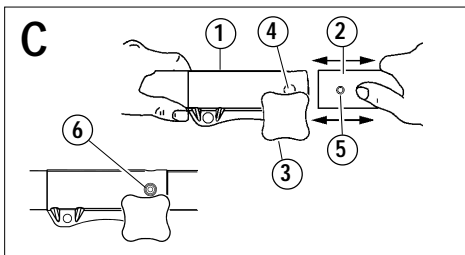
2) Avvicinare ed infilare l'asta (2) nel morsetto, facendo corrispondere il piolino elastico (5) con il foro (4). Inserire a fondo finchè il piolino fuoriesce dal foro (vedere 6).

Serrare a fondo il pomolo a vite come in figura.

Questo montaggio A = 0° è adatto all'utilizzo illustrato in fig.13-14.

Vedere anche il possibile montaggio B = 90° per l'utilizzo in Fig.13.

POSIZIONE C



1) Allentare il pomolo blocco selettore inclinazione (fig. 9 part.1).

2) Avvicinare ed infilare l'asta (2) nel morsetto, facendo corrispondere il piolino elastico (5) con il foro (4). Inserire a fondo finchè il piolino fuoriesce dal foro (vedere 6). Serrare a fondo il pomolo a vite come in figura.

Questo montaggio C = 180° è adatto all'utilizzo illustrato in fig.15.



ATTENZIONE! Mettere in moto il motore solo dopo aver collegato l'asta di trasmissione inferiore a quella superiore. Assicurarsi che il pomolo a vite del morsetto (fig.6 part.1) sia serrato a fondo.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI LAVORO

Le lame possono essere regolate in 8 diverse posizioni; verso l'alto (fig. 7) e verso il basso (fig. 8).



ATTENZIONE! La regolazione dell'angolo di lavoro deve essere eseguita solo a lame ferme (motore spento).



ATTENZIONE! Durante il funzionamento il riduttore si riscalda. Non toccare la scatola senza i guanti di protezione.



Pericolo di ustioni.

1) Allentare il pomolo blocco selettore inclinazione (fig. 9 part.1).

2) Inclinare le lame nella posizione desiderata (fig.10).

3) Serrare il pomolo.

IMBRACATURA A CINGHIA E ANELLO DI ATTACCO (fig.11)

(vedi manuale del Decespugliatore. Valgono le stesse condizioni)

5. RIFORNIMENTO CARBURANTE
(vedi manuale del Decespugliatore. Valgono le stesse condizioni)

6. AVVIAMENTO E ARRESTO

! **ATTENZIONE!** Non mettere in moto il motore senza aver prima installato correttamente l'attrezzatura Tagliasiepe (vedi paragrafo 4 Montaggio) (vedi manuale del Decespugliatore. Valgono le stesse condizioni)

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- 1) Sistemare l'attrezzatura in una posizione di avviamento sicura.
- 2) Posizionare le lame di taglio in posizione allineata (fig.7)
- 3) Togliere le protezioni lame - le lame non devono toccare né il terreno né alcun altro oggetto - se possibile appoggiare il riduttore su un rialzo (per es. del terreno, su un mattone o su un tronco).
- 4) Assumere una posizione stabile.
- 5) Con la mano sinistra spingere forte l'apparecchiatura sul terreno.
- 6) Non appoggiare il piede o il ginocchio sullo stelo.
- 7) Avviare il motore come descritto nel manuale del Decespugliatore (fig.16).

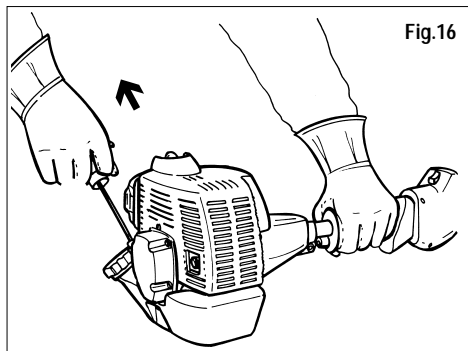


Fig.16

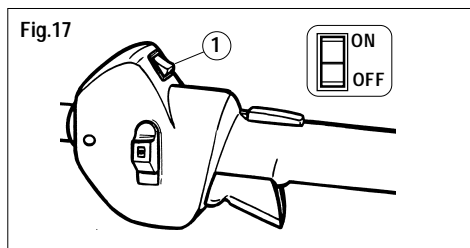
! **ATTENZIONE - PERICOLO !!** Il motore si avvia e rimane accelerato a metà quindi le lame sono in movimento. Lasciare funzionare il motore per alcuni secondi per il riscaldamento.

Azionare una volta il grilletto per portare il motore al minimo ed arrestare quindi le lame di taglio.

! **ATTENZIONE - PERICOLO !!** Se le lame non si arrestano al regime minimo del motore, rivolgersi ad un centro assistenza (vedi manuale del Decespugliatore).

ARRESTO MOTORE

- 1) Per arrestare il motore, portare l'interruttore (fig. 17 part. 1) nella posizione "OFF".



! **ATTENZIONE!** il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "OFF". Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto.

! **ATTENZIONE!** Prendere familiarità con l'azionamento dell'interruttore di arresto in modo di agire prontamente in caso di emergenza.

7. UTILIZZO

COME UTILIZZARE L'ATTREZZATURA

- 1) Agganciare l'imbracatura a cinghia (fig.11 part.1) all'anello (fig.11 part.2).
- 2) Tenere l'apparecchio sul fianco destro come indicato in fig. 11. (vedi manuale istruzioni Decespugliatore).

DURANTE IL LAVORO



In caso di pericolo non esitare a spegnere immediatamente il motore, premendo l'interruttore in posizione OFF.



L'ATTREZZATURA TAGLIASIEPI non è isolata elettricamente. Assicurarsi che nelle vicinanze dell'area di lavoro non siano presenti cavi elettrici o conduttori di tensione.



PERICOLO DI FOLGORAZIONE.

Impugnare sempre l'apparecchio con entrambe le mani. Operare premendo al massimo la leva dell'acceleratore.

PREPARAZIONE: rimuovere rami secchi, frasche o qualsiasi tipo di materiale che potrebbe intralciare le operazioni di taglio.

TAGLIO VERTICALE - Effettuare il montaggio **A = 0°** oppure **B = 90°** (fig. 7): quindi regolare l'angolo delle lame secondo l'esigenza (vedi fig. 13).

TAGLIO ORIZZONTALE BASSO - Effettuare il montaggio **A = 0°** (fig. 7): quindi regolare l'angolo delle lame secondo l'esigenza (vedi fig. 14).

TAGLIO ORIZZONTALE ALTO - Effettuare il montaggio **C = 180°** (fig. 8): quindi regolare l'angolo delle lame secondo l'esigenza (vedi fig. 15).

8. MANUTENZIONE E TRASPORTO

Per la manutenzione riguardante il motore vedere manuale allegato del Decespugliatore.

VERIFICA VITI E PARTI ROTANTI

- # Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano viti o parti allentate e che non ci siano cricche o notevoli usure nel dispositivo di taglio.
- # Sostituire le parti danneggiate prima dell'utilizzo.

LAME

- # Nel caso si noti una resa di taglio e un'efficienza dell'apparecchio in calo, diventa necessario rinvivare le lame. **RIVOLGERSI PER QUESTA OPERAZIONE AD UN CENTRO DI ASSISTENZA SPECIALIZZATO.**



Non lavorare con lame consumate o danneggiate, per evitare una forte sollecitazione dell'apparecchiatura ed una resa di taglio insufficiente.

PULIZIA

- # Periodicamente:
 - pulire le lame, controllarne le condizioni e spruzzare prodotti lubrificanti ed antiresina sulle lame;
 - applicare i ripari lame (fig.12).

MANUALE ISTRUZIONI ATTREZZATURA TAGLIASIEPI**TRASPORTO**

Durante il trasporto (anche per brevi tratti) è necessario posizionare le protezioni delle lame come illustrato in figura 12.



UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI OGNIQUALVOLTA NECESSITI DI APPLICARE O TOGLIERE LE PROTEZIONI DALLE LAME.

**RIMESSAGGIO**

- # Eseguire la pulizia dell'apparecchio.
- # In caso di interruzione di utilizzo superiore a 2 mesi, vuotare il serbatoio del carburante.
- # Non pulire con liquidi aggressivi.
- # Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro non accessibile ai bambini.

DATI TECNICI SG HT/A + SG 26 GBS

Massa attrezzatura	2,5 Kg
Massa attrezzatura + unità con motore SG 26 GBS	6,6 Kg
Dispositivo di taglio (lame)	38 cm
Livello di pressione acustica LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Livello vibrazione massima impugnatura anteriore (EN 28662/1)	7 m/s ²
Livello vibrazione massima impugnatura posteriore (EN 28662/1)	8 m/s ²

DATI TECNICI SG HT/A + SG 34 GBS

Massa attrezzatura	2,5 Kg
Massa attrezzatura + unità con motore SG 34 GBS	7,6 Kg
Dispositivo di taglio (lame)	38 cm
Livello di pressione acustica LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Livello vibrazione massima impugnatura anteriore (EN 28662/1)	6 m/s ²
Livello vibrazione massima impugnatura posteriore (EN 28662/1)	8 m/s ²



ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

La sottoscritta **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, dichiara che il seguente prodotto: **ATTREZZATURA TAGLIASIEPI SG HT/A** unitamente applicata alle unità con motore **SG 26 GBS** e **SG 34 GBS** è conforme alle direttive **98/37/CEE**, **2000/14/CEE** (**allegato V**) secondo la norma **ISO 11094**; ed è stata sviluppata conformemente alle norme **EN 292** e **EN 774** unitamente alle suddette unità con motore.

SG HT/A + SG 26 GBS

Livello di potenza sonora misurato	Lwa = 106 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Livello di potenza sonora misurato	Lwa = 105 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl
Direttore Generale
Alberto Cattaneo

1. CONGRATULATIONS

Dear Customer – Thank you for choosing one of our garden products.

The **HEDGE TRIMMER** has been manufactured in accordance with current safety regulations in order to protect the consumer.

This manual describes and illustrates the assembly, use and maintenance operations required to keep your **HEDGE TRIMMER** in good condition.

USEFUL PICTURES

The pictures relating to the assembly operations and the machine description can be found at the beginning of this user manual. Keep these pages open while reading the assembly instructions.

Should your **HEDGE TRIMMER** need servicing or repair, please contact your retailer or an approved service centre.

2. ESSENTIAL SAFETY MEASURES

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTIONS:



A1 – Failure to comply with safety measures and safety instructions when using the **HEDGE TRIMMER** can cause serious injuries to people and even death.



THIS MANUAL MUST BE READ TOGETHER WITH THE BRUSH CUTTER MANUAL IT IS DESIGNED TO BE FITTED ON (fig. 5).



THIS HEDGE TRIMMER can be fitted only on SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS and BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS BRUSH CUTTERS.

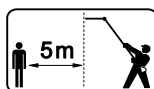
A2 – Before use, all users of this **HEDGE TRIMMER** must carefully read this maintenance and user manual and fully familiarise themselves with all controls to ensure the correct operation of the hedge trimmer.

A2.1 - Keep this manual in a safe place for future reference.

A3 - Do not allow children (under 16) and people who have not read this user manual to use the **HEDGE TRIMMER**.

DANGER:

A4 - Do not start and use the **HEDGE TRIMMER** near people, animals or objects.



During operation, a minimum distance of 5 m between the machine and other people should be kept.

A5 - Special attention should be paid to possible dangers that may not be heard because of the noise made by the hedge trimmer.

A6 – Make sure there are no dangerous objects such as cables and electric cables in the working area.

A7 – The operator is responsible for any accidents or dangers involving other people or their belongings.



A8 – Do not touch the blades when the engine is on. Switch the engine off before handling the blades (even when removing branches).

WARNING! DANGER! THE CUTTING BLADES CAN CAUSE VERY SERIOUS INJURIES TO HANDS AND LIMBS

OPERATION:

B1 – Use the **HEDGE TRIMMER** only to cut hedge, weeds and bushes.

Do not use the hedge trimmer for other purposes.

B2 - Wear safety clothing and safety equipment suitable for using a **HEDGE TRIMMER**.

During operation, do not wear loose or baggy clothing.

B3 – Wear approved protective goggles or visor.

B3.1 - Wear approved earplugs.

B3.2 - Wear a safety helmet in areas where objects are likely to fall.

B4 - Wear sturdy shoes with non-slip soles.

B5 - Wear sturdy gloves.

B6 - **HEDGE TRIMMERS** operators must be in good physical condition. **DO NOT USE** the **HEDGE TRIMMER** if you feel tired, ill or are under the influence of alcohol or other drugs.

B7 – **WARNING!** Exhaust fumes are toxic and asphyxiating. If inhaled, these fumes could be lethal. Do not start the engine in enclosed or poorly ventilated areas.

B8 – Prolonged use of the hedge trimmer may hinder blood circulation to the hands (Raynaud's disease) due to vibrations.

The following factors may present a risk to the operator's health:

- Operator has poor circulation to his hands.

- The hedge trimmer is used in cold weather (wearing warm gloves is strongly recommended).

- The hedge trimmer is used continuously for long periods of time (intermittent use is recommended).

- If you feel a tingling sensation or numbness, seek medical attention.

B8.1 – Always hold the hedge trimmer with both hands.

Stand in a safe and steady position on both legs. Keep your balance.

Do not operate on unstable stairs.

To cut high hedges; use a stable scaffolding.

B8.2 - The **HEDGE TRIMMER** is designed to be used on the right-hand side of the operator (see fig. 11). Hold the rear handle (fitted with controls) with your right hand and the front handle with your left hand.

B9 – **WARNING!** Petrol and its vapours are highly flammable. **BURNING AND FIRE HAZARDS.**

B9.1 - Stop the engine before refuelling.

B9.2 - Do not smoke while refuelling.

B9.3 - Wipe off any spilled fuel. Start the engine away from the refuelling area.

B9.4 – Make sure the tank cap is firmly tightened. Beware of any leaks.



B10 – SAFETY DEVICES

B10.1 – The THROTTLE TRIGGER LOCKOUT (see Brush Cutter manual) stops accidental operation of the throttle control lever.

B10.2 - Engine power ON/OFF SWITCH (see Brush Cutter manual).

DANGER! The cutting device continues to spin for a while even after the on/off switch has been turned to the **OFF** position.

Hold both handles firmly until the cutting device has come to a complete stop. See section **STARTING AND STOPPING**.



3. DESCRIPTION OF MACHINE PARTS FIG.1

- 1) Shaft
- 2-3) Gearbox
- 4-5) Cutting blades
- 6) Blade holder bar
- 7) Shaft clamp locking screw
- 8) Shaft centring screw
- 9) **Blade guards**
- 10) Tilting handle
- 11) Tilting selector switch lockout knob
- 12) Tilting angle selector switch

4. ASSEMBLY

1) The packaging box contains the gearbox and the blades, separated from the shaft (see fig. 2)

FITTING THE BLADE UNIT ONTO THE SHAFT

1) Fit the **HEDGE TRIMMER** (fig. 3 item 1) onto the bottom drive shaft (fig. 3 item 2), making sure that the drive spindle (fig. 3 item 3) is correctly located inside the gearbox housing. **WARNING** The locating hole (fig. 3 item A) on the shaft must match the position of the gearbox hole (fig. 3 item B).

2) Firstly fit and tighten the locating screw (fig. 4 item 1), then firmly tighten the clamp screws (fig. 4 item 2).

FITTING THE WHOLE HEDGE TRIMMER UNIT ONTO THE MOTORISED UNIT

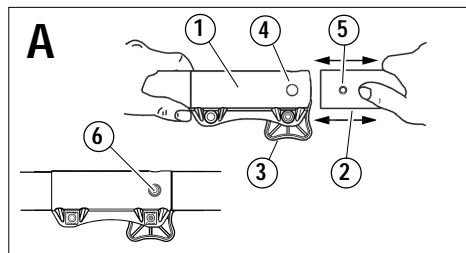


WARNING! The hedge trimmer can be fitted in 3 different positions matching the 3 holes located in the top shaft clamp (fig.6).

A - 0° (fig.7)

C - 180° (fig.8)

POSITION A

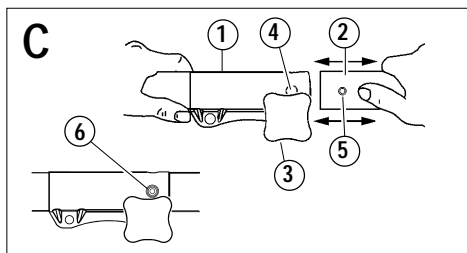


1) Slacken the knob (3) on the clamp (1) located on the motorised unit.

2) Move closer and introduce the shaft (2) in the clamp, making sure the flexible peg (5) matches the hole (4). Push fully down until the flexible peg comes out of the hole (see stage 6). Fully tighten the screw knob, as shown in the picture. **This fitting position A = 0° is suitable for usage shown in figures 13-14.**

Also see fitting position B = 90° suitable for usage shown in Fig.13.

POSITION C



1) Slacken the knob (3) on the clamp (1) located on the motorised unit.

2) Move closer and introduce the shaft (2) in the clamp, making sure the flexible peg (5) matches the hole (4). Push fully down until the flexible peg comes out of the hole (see stage 6). Fully tighten the screw knob, as shown in the picture.

This fitting position C = 180° is suitable for usage shown in fig.15.

WARNING! Start the engine only after connecting the bottom drive shaft to the upper drive shaft. Make sure the clamp screw knob (fig. 6 item 1) is firmly tightened.

WORKING ANGLE ADJUSTMENT

The blades may be adjusted in 8 different positions; up (fig. 7) and down (fig. 8).

WARNING! The working angle adjustment operation must be carried out only when the blades have come to a stop (engine off).

WARNING! When the hedge trimmer is in operation, the reduction unit will heat up. Do not touch the box without safety gloves.

Danger of burns

1) Slacken the tilting selector switch lockout knob (fig. 9 item 1).

2) Tilt the blades in the desired position (fig. 10)

3) Tighten the knob.

BELT SLING AND FIXING RING (Fig. 11)

(See the Brush Cutter manual. The same conditions apply).

5. REFUELLING

(see the Brush Cutter manual. The same conditions apply).

6. STARTING AND STOPPING

WARNING! Do not start the engine without first fitting the hedge trimmer correctly (see paragraph 4 Assembly) (see Brush Cutter manual). The same conditions apply).

STARTING THE ENGINE

- 1) Position the hedge trimmer in a safe starting position.
- 2) Position the cutting blades at an angle (fig. 7)
- 3) Remove the blade guards. The blades must not touch the ground or any other object – if possible, rest the reduction unit on a raised surface (such as on raised ground, a brick or a log).
- 4) Get into a stable position.
- 5) With the left hand, push hard the equipment on the ground.
- 6) Do not rest the foot or the knee onto the shaft.
- 7) Start the engine as shown in the Brush Cutter manual (fig. 16).

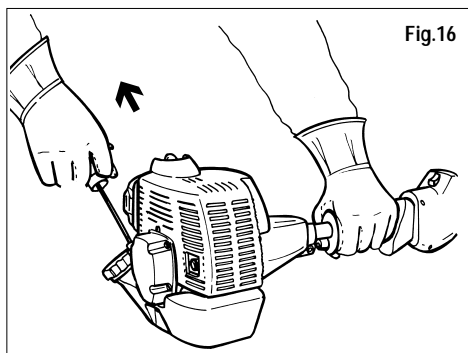


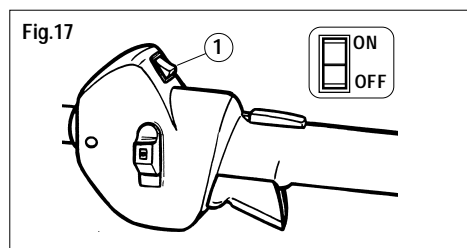
Fig.16

WARNING – DANGER!! If the engine starts and stays in the half acceleration position, the blades are moving. Let the engine turn for a few seconds to make sure it warms up. Operate the trigger once to reduce the engine speed to idle and stop the blades.

WARNING – DANGER !! If the blades do not stop when the engine reaches idle speed, contact a service centre (see Brush Cutter manual).

STOPPING THE ENGINE

- 1) To stop the engine, move the switch (fig. 17 item 1) to the "OFF" position.



WARNING! The cutting device will continue to rotate for some time even after moving the switch to the "OFF" position. Firmly hold the two handles until the cutting device comes to a complete stop.

WARNING! Familiarise yourself with the on/off switch in order to act promptly in case of emergency.

7. OPERATION

HOW TO USE THE HEDGE TRIMMER

- 1) Latch the belt sling (fig. 11 item 1) onto the ring (fig. 11 item 2).
- 2) Hold the hedge trimmer on the right side as shown in fig.11 (see **Brush Cutter user manual**).

DURING OPERATION



If a dangerous condition occurs, immediately switch off the engine by pressing the switch to the OFF position.



The HEDGE TRIMMER is not electrically isolated. Make sure there are no electric cables or high voltage cables in the working area.



DANGER OF ELECTRIC SHOCK

Always hold the hedge trimmer with both hands. Operate it by fully depressing the throttle lever.

PREPARATION: Remove dry branches, twigs or any other material that could obstructs the cutting operation.

VERTICAL CUT - Carry out fitting **A = 0°** or **B = 90°** (fig. 7): then adjust the blade angle as required (see fig. 13).

LOW HORIZONTAL CUT - Carry out fitting **A = 0°** (fig. 7): then adjust the blade angle as required (see fig. 14).

HIGH HORIZONTAL CUT - Carry out fitting **C = 180°** (fig. 8): then adjust the blade angle as required (see fig. 15).

HIGH HORIZONTAL CUT (or hedge top): adjust the hedge trimmer operating angle as shown in fig. 15 to cut the top of a high hedge.

8. MAINTENANCE AND TRANSPORT

For maintenance operations relating to the engine, see the enclosed **Brush Cutter manual**.

CHECKING THE SCREWS AND MOVING PARTS

Before each use, check that there are no loose screws or parts and that the cutting device has no cracks or is excessively worn.

Replace any damaged parts before use.

BLADES

If a reduction in cutting performance and efficiency of the hedge trimmer is experienced, the blades need to be sharpened. **THIS OPERATION SHOULD BE CARRIED OUT BY A SPECIALISED SERVICE CENTRE.**



Do not use the hedge trimmer if the blades are worn or damaged in order to avoid too much stress on the hedge trimmer and a poor cutting performance.

CLEANING

Periodically:

- clean the blades, check their conditions and spray with lubricants and tree sap repellent.
- apply the blade guards (fig. 12).

HEDGE TRIMMER OPERATING MANUAL

SG HT/A + SG 26 GBS TECHNICAL DATA

SG HT/A Hedge trimmer weight	2,5 Kg
SG HT/A Hedge trimmer + SG 26 GBS motorised unit weight	6,6 Kg
Cutting device (blades)	38 cm
Sound pressure level SPL av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Sound power level SWL av (ISO 11094)	108 dB(A)
Front handle maximum vibration level (EN 28662/1)	7 m/s ²
Rear handle maximum vibration level (EN 28662/1)	8 m/s ²

SG HT/A + SG 34 GBS TECHNICAL DATA

SG HT/A Hedge trimmer weight	2,5 Kg
SG HT/A Hedge trimmer + SG 34 GBS motorised unit weight	7,6 Kg
Cutting device (blades)	38 cm
Sound pressure level SPL av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Sound power level SWL av (ISO 11094)	107 dB(A)
Front handle maximum vibration level (EN 28662/1)	6 m/s ²
Rear handle maximum vibration level (EN 28662/1)	8 m/s ²



EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALY, declares that the following product: **SG HT/A HEDGE TRIMMER**, when fitted to the motorised units **SG 26 GBS** and **SG 34 GBS** complies with directives **98/37/EEC**, **2000/14/EEC (enclosure V)** according to standard ISO 11094; and has been developed in compliance with standards **EN 292** and **EN 774**.

SG HT/A + SG 26 GBS

Measured sound power level	SWL = 106 dB(A)
Guaranteed sound power level	SWL = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Measured sound power level	SWL = 105 dB(A)
Guaranteed sound power level	SWL = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

General Director

Alberto Cattaneo

1. FÉLICITATIONS

Chère cliente, cher client, nous vous félicitons d'avoir choisi un de nos produits pour le jardin. L'**OUTIL TAILLE-HAIES** a été conçu en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour la protection du consommateur.

Cette notice décrit et illustre les différentes opérations de montage, d'utilisation et d'entretien nécessaires pour maintenir votre **OUTIL TAILLE-HAIES** en parfait état de marche.

POUR FACILITER LA LECTURE

Les illustrations correspondant au montage et à la description de l'appareil se trouvent au début de la présente notice.

Consulter ces pages pendant la lecture des instructions de montage et d'utilisation.

Si vous avez besoin d'assistance pour faire fonctionner ou réparer votre **OUTIL TAILLE-HAIES**, veuillez vous adresser à notre revendeur ou à un centre service agréé.

2. PRÉCAUTIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES

AVERTISSEMENTS :



A1 - L'inobservation des consignes et des avertissements lors de l'utilisation de l'**OUTIL TAILLE-HAIES** peut causer de sérieux dommages aux personnes et provoquer des dangers mortels.



LA PRÉSENTE NOTICE D'UTILISATION DOIT ÊTRE

CONSULTÉE AVEC LA NOTICE D'UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE (fig. 5).

L'OUTIL TAILLE-HAIES SG HT/A ne peut être appliqué qu'aux DÉBROUSSAILLEUSES SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS et BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS.

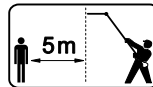
A2 - L'utilisateur de l'**OUTIL TAILLE-HAIES** doit tout d'abord lire attentivement la notice d'utilisation et d'entretien, et se familiariser totalement avec les commandes pour une utilisation correcte de l'appareil.

A2.1 - Conserver la présente notice pour des consultations futures.

A3 - Interdire l'utilisation de l'**OUTIL TAILLE-HAIES** aux enfants (âgés de moins de 16 ans) et aux personnes n'ayant pas pris connaissance des présentes instructions.

DANGER :

A4 - Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser l'**OUTIL TAILLE-HAIES** près de personnes, d'animaux ou de biens.



Pendant le fonctionnement, il est conseillé de maintenir une distance minimale de 5 m entre la machine et d'autres personnes.

A5 - La plus grande attention est recommandée quant aux possibles dangers qui ne peuvent pas être

NOTICE D'UTILISATION DE L'OUTIL TAILLE-HAIES

entendus à cause du bruit de l'appareil.

A6 – Éliminer tout danger, câbles, câbles électriques de la zone de travail.

A7 – L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de dangers provoqués à d'autres personnes ou à leurs biens.



A8 – Ne pas toucher les lames lorsque le moteur est en marche. Arrêter le moteur avant toute intervention sur les lames (même pour les débarrasser des branches).

**ATTENTION ! DANGER !
LES LAMES DE COUPE PEUVENT
PROVOQUER DES BLESSURES
TRÈS GRAVES AUX MAINS ET
AUX MEMBRES.**

UTILISATION :

B1 - N'utiliser l'**OUTIL TAILLE-HAIES** que pour tailler des haies, des arbrisseaux et des buissons. Ne pas utiliser l'appareil à des fins différentes.

B2 – Porter des vêtements et un équipement de sécurité adaptés à l'utilisation de l'**OUTIL TAILLE-HAIES**.

Pendant l'utilisation, porter des vêtements moulants ; ne pas porter de vêtements flottants.

B3 - Mettre des lunettes de protection ou une visière homologuées.

B3.1 - Porter un protège-oreilles homologué pour se protéger du bruit.



B3.2 – Porter un casque de protection en cas de risque de chute d'objets.

B4 - Porter des chaussures robustes avec des semelles antidérapantes.

B5 - Mettre des gants robustes.

B6 – L'utilisateur de l'**OUTIL TAILLE-HAIES** doit être en forme. **NE PAS UTILISER L'OUTIL TAILLE-HAIES** en cas de fatigue, de malaise, sous l'effet de l'alcool et d'autres drogues.

B7 – **ATTENTION !** Les gaz d'échappement sont toxiques et asphyxiants. S'ils sont inhalés, ils peuvent donc être mortels. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé ou peu ventilé.

B8 - L'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains (syndrome de Raynaud) dus aux vibrations.

Les facteurs qui influent sur la manifestation des troubles peuvent être :

- prédisposition personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation sanguine au niveau des mains ;
- utilisation de l'appareil à basses températures (il est conseillé de porter des gants chauds) ;
- longues périodes d'utilisation sans interruption (une utilisation par intervalles est conseillée) ;
- en cas de fourmillement et d'engourdissement, consulter un médecin.

B8.1 - Tenir toujours l'appareil à deux mains.



Se mettre dans une position stable et sûre sur les deux jambes. Ne pas se déséquilibrer. Ne pas opérer sur des échelles instables. Pour tailler des haies hautes, préférer un échafaudage stable.

B8.2 - L'OUTIL TAILLE-HAIES est conçu pour une utilisation du côté droit de l'opérateur (voir fig. 11).

Tenir la poignée arrière (avec les commandes) de la main droite et la poignée avant de la main gauche.

B9 - ATTENTION ! L'essence et ses vapeurs sont très inflammables.

RISQUES DE BRÛLURES ET D'INCENDIE

B9.1 - Arrêter le moteur avant le ravitaillement.

B9.2 - Ne pas fumer pendant le ravitaillement en carburant.

B9.3 - Essuyer le carburant éventuellement renversé. Mettre en marche le moteur loin du lieu de ravitaillement.

B9.4 - S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.

Faire attention à toute fuite.

B10 - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

B10.1 - LE BLOCAGE DE LA COMMANDE DE

L'ACCÉLÉRATEUR (voir notice de la Débroussailleuse) empêche l'actionnement

accidentel du levier de l'accélérateur.

B10.2 - INTERRUPTEUR (ON/OFF) d'arrêt du moteur (voir notice de la Débroussailleuse).

DANGER ! Attention : le dispositif de coupe continue à tourner pendant un certain temps même après avoir mis l'interrupteur sur « OFF ».

Tenir fermement les deux poignées jusqu'à l'arrêt complet. Voir le chapitre **DEMARRAGE ET ARRÊT**.

3. DESCRIPTION DES COMPOSANTS DE L'APPAREIL

DESCRIPTION Fig. 1

- 1) Tube
- 2-3) Boîte d'engrenage
- 4-5) Lames de coupe
- 6) Barre porte-lame
- 7) Vis de blocage de l'embout de serrage sur le tube
- 8) Vis de centrage sur le tube
- 9) Protections des lames
- 10) Poignée d'inclinaison
- 11) Volant de blocage du sélecteur d'inclinaison
- 12) Sélecteur de l'angle d'inclinaison

4. MONTAGE

- 1) L'emballage contient la boîte d'engrenage avec les lames et séparément le tube (voir fig. 2).

MONTAGE DE L'OUTIL GROUPE LAMES SUR SON TUBE

- 1) Appliquer l'**OUTIL TAILLE-HAIES** (fig. 3 repère 1) sur le tube de transmission inférieur (fig. 3 repère 2), en veillant à insérer correctement l'arbre de transmission (fig. 3 repère 3) dans le logement prévu de la boîte d'engrenage. **ATTENTION** : faire coïncider le trou de centrage (fig. 3 repère A) sur le tube et le trou correspondant de la boîte d'engrenage (fig. 3 repère B).

- 2) Enfiler et visser en premier la vis de centrage (fig. 4 repère 1), puis serrer à fond les vis de l'embout de serrage (fig. 4 repère 2).



NOTICE D'UTILISATION DE L'OUTIL TAILLE-HAIES

MONTAGE DE L'OUTIL TAILLE-HAIES COMPLET SUR L'UNITÉ À MOTEUR

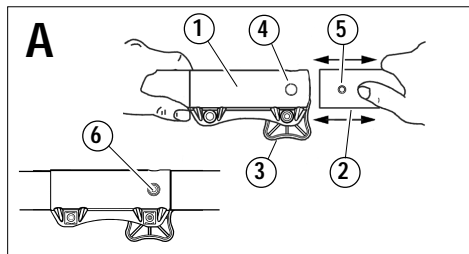


ATTENTION ! L'outil taille-haies peut être monté dans 3 positions différentes, correspondant aux 3 trous de l'embout de serrage du tube supérieur (fig. 6).

A - 0° (fig. 7)

C - 180° (fig. 8)

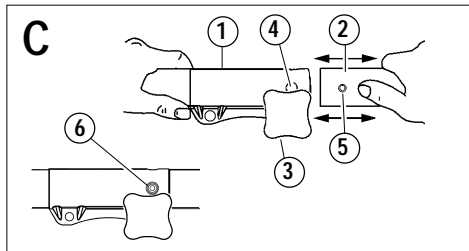
POSITION A



1) Desserrer le volant (3) de l'embout de serrage (1) situé sur l'unité à moteur.

2) Approcher et enfiler le tube (2) dans l'embout de serrage, en faisant coïncider le cliquet (5) et le trou (4). Insérer à fond de sorte que le cliquet sorte du trou (voir 6). Serrer à fond le volant à vis comme en figure. **Ce montage A = 0° est adapté à l'utilisation illustrée en fig. 13-14. Voir aussi le possible montage B = 90° pour l'utilisation en fig.13.**

POSITION C



1) Desserrer le volant (3) de l'embout de serrage (1) situé sur l'unité à moteur.

2) Approcher et enfiler le tube (2) dans l'embout de serrage, en faisant coïncider le cliquet (5) et le trou (4). Insérer à fond de sorte que le cliquet sorte du tube (voir 6). Serrer à fond le volant à vis comme en figure.

Ce montage C = 180° est adapté à l'utilisation illustrée en fig. 15.



ATTENTION ! Ne mettre en marche le moteur qu'après avoir assemblé le tube de transmission inférieur et le tube de transmission supérieur. S'assurer que le volant à vis de l'embout de serrage (fig. 6 repère 1) est serré à fond.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE TRAVAIL

Les lames sont réglables en 8 positions différentes ; vers le haut (fig. 7) et vers le bas (fig. 8).



ATTENTION ! Le réglage de l'angle de travail ne doit être effectué qu'avec les lames immobiles (moteur arrêté).



ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, le réducteur chauffe. Ne pas toucher la boîte sans gants de protection.



Danger de brûlures.

1) Desserrer le volant de blocage du sélecteur d'inclinaison (fig. 9 repère 1).

2) Incliner les lames dans la position désirée (fig. 10).

3) Serrer le volant.

HARNAIS À SANGLE ET ANNEAU DE FIXATION (fig. 11)

(voir notice de la Débroussailleuse. Les mêmes conditions s'appliquent)

5. RAVITAILLEMENT EN CARBURANT

(voir notice de la Débroussailleuse. Les mêmes conditions s'appliquent)

6. DEMARRAGE ET ARRÊT



ATTENTION ! Ne pas mettre le moteur en marche sans avoir préalablement installé correctement l'outil Taille-haies (voir paragraphe 4 Montage) (voir notice de la Débroussailleuse. Les mêmes conditions s'appliquent)

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

- 1) Placer l'outil dans une position de mise en marche sûre.
- 2) Mettre les lames de coupe en position alignée (fig. 7).
- 3) Enlever les protections des lames – les lames ne doivent toucher ni le sol ni aucun autre objet – si possible poser le réducteur sur une proéminence (par ex. du sol, sur une brique ou sur un tronc).
- 4) Prendre une position stable.
- 5) Plaquer fermement l'appareil sur le sol avec la main gauche.
- 6) Ne pas appuyer le pied ou le genou sur le tube.
- 7) Mettre en marche le moteur comme décrit dans la notice de la Débroussailleuse (fig.16).

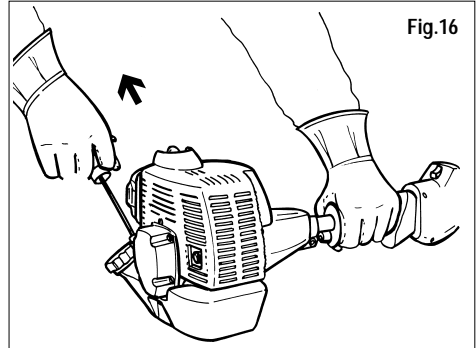


Fig.16



ATTENTION - DANGER !! Le moteur démarre et reste accéléré à moitié, les lames sont donc en mouvement. Laisser fonctionner le moteur pendant quelques secondes pour qu'il chauffe. Actionner une fois la gâchette pour que le moteur passe au ralenti et que, par conséquent, les lames de coupe s'arrêtent.



ATTENTION - DANGER !! Si les lames ne s'arrêtent pas au régime de ralenti, s'adresser à un centre service (voir notice de la Débroussailleuse).

ARRÊT DU MOTEUR

- 1) Pour arrêter le moteur, mettre l'interrupteur (fig. 17 repère 1) sur « OFF ».

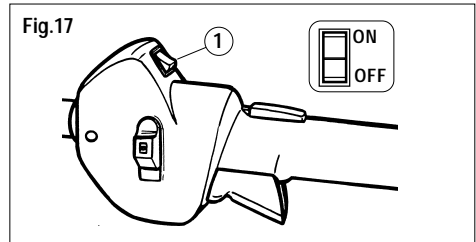


Fig.17

NOTICE D'UTILISATION DE L'OUTIL TAILLE-HAIES



ATTENTION ! Le dispositif de coupe continue à tourner pendant un certain temps même après avoir mis l'interrupteur sur « OFF ». Tenir fermement les deux poignées jusqu'à l'arrêt complet.



ATTENTION ! Se familiariser avec l'actionnement de l'interrupteur d'arrêt de façon à agir promptement en cas d'urgence.

7. UTILISATION

COMMENT UTILISER L'OUTIL

- 1) Accrocher le harnais à sangle (fig. 11 repère 1) à l'anneau (fig. 11 repère 2).
- 2) Tenir l'appareil du côté droit comme indiqué en fig.11 (voir notice de la Débroussailleuse).

PENDANT LE TRAVAIL



En cas de danger, ne pas hésiter à arrêter immédiatement le moteur, en mettant l'interrupteur sur OFF.



L'OUTIL TAILLE-HAIES n'est pas isolé électriquement. S'assurer que, près de la zone de travail, il n'y a pas de câbles électriques ou de conducteurs de tension.



DANGER D'ÉLECTROCUTION.

Tenir toujours l'appareil avec les deux mains. Opérer en pressant au maximum le levier de l'accélérateur.

PRÉPARATION : enlever les branches sèches, les feuillages ou tout type de matériel pouvant gêner les opérations de coupe.

TAILLE VERTICALE - Effectuer le montage **A = 0°** ou **B = 90°** (fig. 7) : puis régler l'angle des lames selon les exigences (voir fig. 13).

TAILLE HORIZONTALE BASSE - Effectuer le montage **A = 0°** (fig. 7) : puis régler l'angle des lames selon les exigences (voir fig. 14).

TAILLE HORIZONTALE HAUTE - Effectuer le montage **C = 180°** (fig. 8) : puis régler l'angle des lames selon les exigences (voir fig. 15).

8. ENTRETIEN ET TRANSPORT

Pour l'entretien concernant le moteur, voir la notice de la Débroussailleuse.

CONTRÔLE DES VIS ET DES PARTIES TOURNANTES

Avant chaque utilisation, contrôler qu'il n'y a ni vis ou parties desserrées, ni fissures ou usures importantes dans le dispositif de coupe.

Remplacer les parties endommagées avant l'utilisation.

LAMES

Si l'on constate une baisse du rendement de taille et une baisse d'efficacité de l'appareil, il est nécessaire d'aiguiser les lames. **S'ADRESSER POUR CETTE OPÉRATION À UN CENTRE SERVICE SPÉCIALISÉ.**



Ne pas travailler avec des lames usées ou abîmées, pour éviter une forte sollicitation de l'appareil et un rendement de taille insuffisant.

NOTICE D'UTILISATION DE L'OUTIL TAILLE-HAIES

DONNÉES TECHNIQUES
SG HT/A + SG 26 GBS

Poids outil SG HT/A	2,5 Kg
Poids outil SG HT/A + unité à moteur SG 26 GBS	6,6 Kg
Dispositif de coupe (lames)	38 cm
Niveau de pression acoustique LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Niveau maximal de vibrations à la poignée avant (EN 28662/1)	7 m/s ²
Niveau maximal de vibrations à la poignée arrière (EN 28662/1)	8 m/s ²

DONNÉES TECHNIQUES
SG HT/A + SG 34 GBS

Poids outil SG HT/A	2,5 Kg
Poids outil SG HT/A + unité à moteur SG 34 GBS	7,6 Kg
Dispositif de coupe (lames)	38 cm
Niveau de pression acoustique LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Niveau maximal de vibrations à la poignée avant (EN 28662/1)	6 m/s ²
Niveau maximal de vibrations à la poignée arrière (EN 28662/1)	8 m/s ²



ATTESTATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES CEE

La société soussignée **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIE, déclare que le produit suivant : **OUTIL TAILLE-HAIES SG HT/A** appliqué aux unités à moteur **SG 26 GBS** et **SG 34 GBS** est conforme aux directives **98/37/CEE**, **2000/14/CEE (annexe V)** selon la norme **ISO 11094** ; et qu'il a été développé conformément aux normes **EN 292** et **EN 774** avec les unités à moteur susmentionnées.

SG HT/A + SG 26 GBS

Niveau de puissance acoustique mesuré	Lwa = 106 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Niveau de puissance acoustique mesuré	Lwa = 105 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

Directeur Général

Alberto Cattaneo

1. AN UNSERE KUNDEN

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Gartengeräte entschieden haben. Bei der Herstellung unseres **HECKENSCHNEIDERS** haben wir zu Ihrem persönlichen Schutz die geltenden Sicherheitsnormen angewandt.

Diese Anleitung beschreibt die einzelnen Handgriffe für Montage, Gebrauch und Wartung Ihres **HECKENSCHNEIDERS**, die für einen langen einwandfreien Betrieb des Geräts unerlässlich sind.

FÜR EIN BESSERES VERSTÄNDNIS

Die Abbildungen zur Montage und Beschreibung der Maschine befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Konsultieren Sie bitte diese Seiten beim Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen.

Sollten Sie für Ihren **HECKENSCHNEIDER** Kundendienstleistungen oder Reparaturen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bzw. an eine autorisierte Servicestelle.

2. WESENTLICHE

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

HINWEISE:



A1 - Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise beim Gebrauch des **HECKENSCHNEIDERS** kann schwere Personenschäden verursachen und tödliche Gefahren hervorrufen.



DIESES HANDBUCH MUSS ZUSAMMEN MIT DEM HANDBUCH DES ZUGEHÖRIGEN FREISCHNEIDERS (Abb. 5) KONSULTIERT WERDEN.



DER HECKENSCHNEIDER SG HT/ A kann nur an die FREISCHNEIDER SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG34 GBS, BRITECH BT 26 GBS und BT 34 GBS angebracht werden.

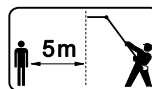
A2 - Alle Benutzer des **HECKENSCHNEIDERS** müssen zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen und sich mit den Steuerungen für einen richtigen Betrieb des Geräts vertraut machen.

A2.1 - Bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Einsichtnahme auf.

A3 - Kindern (unter 16 Jahren) und Personen, die die vorliegenden Anweisungen nicht genau kennen, ist die Anwendung des **HECKENSCHNEIDERS** untersagt.

GEFAHR:

A4 - Starten und verwenden Sie den **HECKENSCHNEIDER** nicht in der Nähe von Personen, Tieren oder Gegenständen.



Halten Sie während des Betriebs mindestens 5 m Abstand zwischen der Maschine und anderen Personen.

A5- Achten Sie ganz besonders auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Gerätelärms überhört werden könnten.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR DEN HECKENSCHNEIDER

A6 – Entfernen Sie jede Gefahr, auch Kabel oder Elektrokabel, aus dem Arbeitsbereich.

A7 - Für anderen Personen oder deren Sachen gegenüber verursachte Unfälle oder Gefahren haftet der Benutzer.



A8 - Berühren Sie niemals die Messer, wenn der Motor in Betrieb ist. Schalten Sie für jeden Eingriff an den Messern (auch um sie von Ästen zu befreien) den Motor aus.

ACHTUNG! GEFAHR! DIE MESSER KÖNNEN SEHR SCHWERE VERLETZUNGEN AN HÄNDEN UND GLIEDMASSEN VERURSACHEN.

GEBRAUCH:

B1 – Verwenden Sie den **HECKENSCHNEIDER** nur zum Schneiden von Hecken, kleinen Bäumen und Sträuchern.

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

B2 – Tragen Sie eine für den Gebrauch des **HECKENSCHNEIDERS** passende Kleidung und Schutzausrüstung. Tragen Sie während des Gebrauchs keine lose, sondern anliegende Kleidung.

B3 – Tragen Sie zugelassene Schutzbrillen oder Visiere.

B3.1 – Tragen Sie einen zugelassenen Ohrenschutz gegen Lärm.

B3.2 – Besteht die Gefahr fallender Gegenstände, tragen Sie einen Schutzhelm.



B4 – Tragen Sie widerstandsfähige Schuhe mit rutschfesten Sohlen.

B5 – Tragen Sie widerstandsfähige Handschuhe.

B6 – Die Benutzer des **HECKENSCHNEIDERS** müssen in körperlich guter Verfassung sein. Bei Müdigkeit, Übelkeit und unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen darf der **HECKENSCHNEIDER NICHT BENUTZT** werden.



B7 - ACHTUNG! Die Abgase sind giftig und wirken erstickend. Bei Einatmen können sie auch tödliche Auswirkungen haben. Der Motor darf in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen nicht in Betrieb genommen werden.

B8 – Der längere Gebrauch des Geräts kann Durchblutungsstörungen in den Händen verursachen (Weißfinger-Krankheit), die auf die Vibrationen zurückzuführen sind.

Faktoren, die zum Erscheinen der Störungen führen können, sind:

- Prädisposition des Benutzers für eine schlechte Durchblutung der Hände.

- Gebrauch des Geräts bei niedrigen Temperaturen (es empfehlen sich daher warme Handschuhe).

- Langer Gebrauch ohne Unterbrechungen (es empfiehlt sich, regelmäßige Pausen einzulegen).

- Bei Auftreten von Kribbeln und Taubheit empfiehlt es sich, einen Arzt zu Rate zu ziehen.

B8.1 - Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen.



Nehmen Sie eine stabile und sichere Position ein. Verlieren Sie nicht das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht auf instabilen Leitern. Entscheiden Sie sich zum Schneiden hoher Hecken für ein stabiles Gerüst.

B8.2 - Der HECKENSCHNEIDER wurde für den Gebrauch auf der rechten Seite des Benutzers konzipiert (siehe Abb. 11).

Halten Sie den hinteren Griff (mit den Steuerungen) mit der rechten Hand und den Vordergriff mit der linken Hand fest.



B9 - **ACHTUNG!** Das Benzin und seine Dämpfe sind leicht entzündlich.

VERBRENNUNGS- UND BRANDGEFAHR.



B9.1 – Stellen Sie den Motor vor dem Nachtanken aus.

B9.2 – Rauchen Sie nicht während des Auftankens.

B9.3 – Nehmen Sie eventuell verschütteten

Treibstoff auf. Starten Sie den Motor an einem von der Auftankstelle entfernten Ort.

B9.4 – Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Tankbehälters gut verschlossen ist. Achten Sie auf eventuelle Leckstellen.

B10 – SCHUTZEINRICHTUNGEN

B10.1 - DIE BLOCKIERVORRICHTUNG DER GASHEBELSTEUERUNG (siehe Freischneider-Handbuch) verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Gashebels.

B10.2 - SCHALTER (ON/OFF) zum Stoppen des Motors (siehe



Freischneider-Handbuch).

GEFAHR! Achtung! Die Schnittrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position "OFF") weiter.

Halten Sie die beiden Handgriffe bis zum vollständigen Stillstand gut fest. Siehe Kapitel **START UND STOPP.**

3. BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

BESCHREIBUNG Abb.1

- 1) Stange
- 2-3) Getriebegehäuse
- 4-5) Messer
- 6) Messerhalter
- 7) Arretierschraube für Klemme
- 8) Zentrierschraube
- 9) Messerschutz
- 10) Neigegriff
- 11) Blockierknopf für Neigeschalter
- 12) Wahlschalter für Neigungswinkel

4. MONTAGE

1) In der Verpackung ist das Getriebegehäuse mit den Messern getrennt von der Stange (siehe Abb. 2) enthalten.

MONTAGE DER MESSERGRUPPE AN DER ZUGEHÖRIGEN STANGE

1) Bringen Sie den HECKENSCHNEIDER (Abb. 3 Teil 1) an der unteren Übertragungsstange (Abb. 3 Teil 2) an. Achten Sie dabei darauf, die Übertragungswelle (Abb. 3 Teil 3) richtig in den vorgesehenen Sitz des Getriebegehäuses einzusetzen. **ACHTUNG!** Bringen Sie die Zentrierbohrung (Abb. 3 Teil A) der Stange mit der

BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR DEN HECKENSCHNEIDER

entsprechenden Bohrung des Getriebegehäuses (Abb. 3 Teil B) in Übereinstimmung.

2) Schrauben Sie zuerst die Zentrierschraube (Abb. 4 Teil 1) fest und ziehen Sie danach die Schraube der Klemme (Abb. 4 Teil 2) gut fest.

MONTAGE DES GESAMTEN HECKENSCHNEIDERS AN DER MOTOREINHEIT

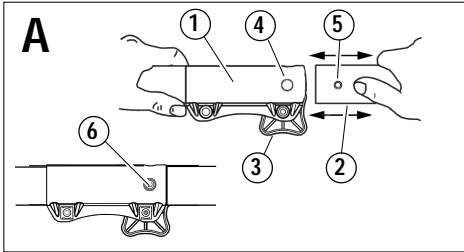


ACHTUNG! Der Heckenschneider kann in 3 verschiedenen Positionen entsprechend der 3 Bohrungen der Klemme an der oberen Stange montiert werden (Abb. 6).

A - 0° (Abb. 7)

C - 180° (Abb. 8)

POSITION A

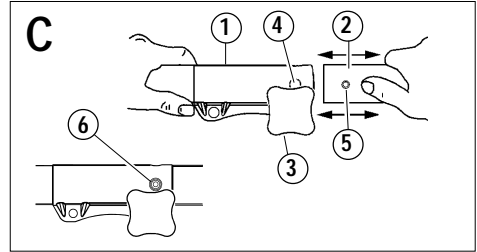


1) Lösen Sie den Knopf (3) der Klemme (1) an der Motoreinheit.

2) Stecken Sie die Stange (2) so in die Klemme, dass der Federhaken (5) mit der Bohrung (4) übereinstimmt. Schieben Sie die Stange nun so weit, bis der Haken in der Bohrung einrastet (siehe 6). Schrauben Sie den Knopf wie in der Abbildung zu sehen fest. **Diese Montage A = 0° eignet sich für den Gebrauch in Abb. 13-14.**

Siehe auch die mögliche Montage B = 90° für den Gebrauch in Abb. 13.

POSITION C



1) Lösen Sie den Knopf (3) der Klemme (1) an der Motoreinheit.

2) Stecken Sie die Stange (2) so in die Klemme, dass der Federhaken (5) mit der Bohrung (4) übereinstimmt. Schieben Sie die Stange nun so weit, bis der Haken in der Bohrung einrastet (siehe 6). Schrauben Sie den Knopf wie in der Abbildung zu sehen fest.

Diese Montage C = 180° eignet sich für den Gebrauch in Abb. 15.



ACHTUNG! Starten Sie den Motor erst, nachdem Sie die obere und untere Übertragungsstange miteinander verbunden haben. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf der Klemme (Abb. 6 Teil 1) gut fest gezogen ist.

EINSTELLUNG DES ARBEITSWINKELS

Die Messer können in 8 verschiedene Positionen nach oben (Abb. 7) und nach unten (Abb. 8) eingestellt werden.



ACHTUNG! Die Einstellung des Arbeitswinkels darf nur bei still stehenden Messern erfolgen (ausgeschalteter Motor).



ACHTUNG! Der Getriebemotor heizt sich während des Gebrauchs auf.



Berühren Sie das Gehäuse nicht ohne Schutzhandschuhe.



Verbrennungsgefahr.

- 1) Lösen Sie den Blockierknopf des Neigeschalters (Abb. 9 Teil 1).
- 2) Bringen Sie die Messer in die gewünschte Neigung (Abb. 11).
- 3) Ziehen Sie den Knopf wieder fest.

RIEMENTRAGGURT UND ANSCHLUSSRING (Abb. 11)

(siehe Freischneider-Handbuch. Es gelten die gleichen Bedingungen)

5. KRAFTSTOFF TANKEN

(siehe Freischneider-Handbuch. Es gelten die gleichen Bedingungen)

6. START UND STOPP



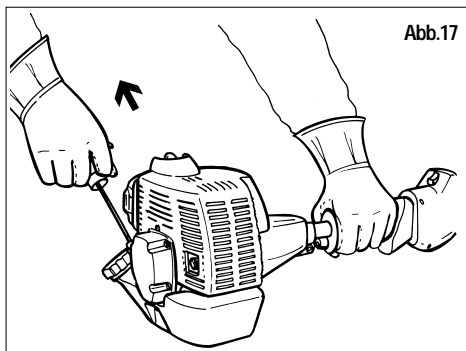
ACHTUNG! Starten Sie den Motor nicht, ohne vorher den Heckenschneider korrekt angebaut zu haben (siehe Abschnitt 4 Montage) (siehe Freischneider-Handbuch. Es gelten die gleichen Bedingungen).

START DES MOTORS

- 1) Bringen Sie das Gerät in eine sichere Start-Position.
- 2) Bringen Sie die Messer in eine ausgerichtete Position.
- 3) Entfernen Sie den Messerschutz - die Messer dürfen weder den Boden noch irgend einen

anderen Gegenstand berühren. Legen Sie den Getriebemotor, soweit möglich, auf eine Erhöhung (z. B. am Boden, auf einen Ziegelstein oder einen Stamm).

- 4) Nehmen Sie eine stabile Position ein.
- 5) Drücken Sie mit der linken Hand das Gerät fest auf den Boden.
- 6) Drücken Sie nicht mit dem Fuß oder dem Knie auf die Stange.
- 7) Starten Sie den Motor wie im Freischneider-Handbuch beschrieben (Abb. 17).



ACHTUNG - GEFAHR!! Der Motor startet und bleibt auf halber Geschwindigkeit, die Messer sind also in Bewegung. Lassen Sie den Motor einige Sekunden lang warm laufen. Betätigen Sie einmal den Drücker, um den Motor in den Leerlauf zu bringen, und stoppen sie dann die Messer.

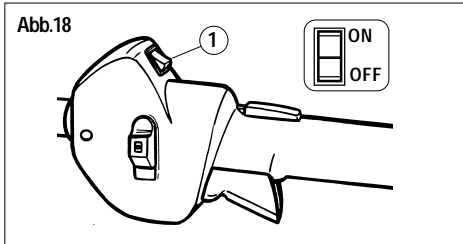


ACHTUNG - GEFAHR!! Wenn die Messer nicht im Motorleerlauf stoppen, wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum (siehe Freischneider-Handbuch).

BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR DEN HECKENSCHNEIDER

STOPPEN DES MOTORS

1) Stellen Sie zum Stoppen des Motors den Schalter (Abb. 18 Teil 1) in die Position „OFF“.



ACHTUNG! Die Schnittrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position „OFF“) weiter. Halten Sie die beiden Griffe bis zum vollständigen Stillstand fest.



ACHTUNG! Machen Sie sich mit der Bedienung des Stopp-Schalters vertraut, um im Notfall rechtzeitig reagieren zu können.

7. ANWENDUNG

ANWENDUNG DES HECKENSCHNEIDERS

- 1) Haken Sie den Riementraggurt (Abb. 11 Teil 1) in den Ring ein (Abb.11 Teil 2).
- 2) Halten Sie das Gerät wie in Abb. 11 gezeigt auf der rechten Seite (siehe Freischneider-Handbuch).

WÄHREND DER ARBEIT



Zögern Sie nicht, im Gefahrfall sofort durch Drücken des Schalters auf OFF den Motor zu stoppen.



DER HECKENSCHNEIDER ist nicht elektrisch isoliert. Vergewissern Sie sich, dass in der Nähe des Arbeitsraums keine elektrischen



Kabel oder Spannungsleiter vorhanden sind.
STROMSCHLAGGEFAHR.

Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Arbeiten Sie mit voll durchgedrücktem Gashebel.

VORBEREITUNG: Entfernen Sie trockene Äste, Laubzweige oder sonstiges Material, das den Schnitvorgang behindern könnte.

VERTIKALER SCHNITT - Nehmen Sie die Montage A = 0° oder B = 90° vor (Abb. 7): Danach stellen Sie den Messerwinkel nach Bedarf ein (siehe Abb. 13).

NIEDRIGER HORIZONTALER SCHNITT - Nehmen Sie die Montage A = 0° vor (Abb. 7): Danach stellen Sie den Messerwinkel nach Bedarf ein (siehe Abb. 14).

HOHER HORIZONTALER SCHNITT - Nehmen Sie die Montage C = 180° vor (Abb. 8): Danach stellen Sie den Messerwinkel nach Bedarf ein (siehe Abb. 15).

8. WARTUNG UND TRANSPORT

Für die Wartung des Motors siehe beiliegendes Freischneider-Handbuch.

ÜBERPRÜFUNG DER SCHRAUBEN UND DREHENDEN TEILE

Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass keine losen Schrauben oder Teile bzw. Risse oder starke Abnutzungen auf der Schnittrichtung vorhanden sind.

Bevor Sie das Gerät benutzen, sind die schadhaften Teile zu ersetzen.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR DEN HECKENSCHNEIDER

TECHNISCHE DATEN SG HT/A + SG 26 GBS

Gerätegewicht SG HT/A	2,5 Kg
Gerätegewicht SG HT/A + Motoreinheit SG 26 GBS	6,6 Kg
Schnittvorrichtung (Messer)	38 cm
Schalldruckpegel LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Schallleistungspegel LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Max. Vibrationspegel Vorderer Griff (EN 28662/1)	7 m/s²
Max. Vibrationspegel Hinterer Griff (EN 28662/1)	8 m/s²

TECHNISCHE DATEN SG HT/A + SG 34 GBS

Gerätegewicht SG HT/A	2,5 Kg
Gerätegewicht SG HT/A + Motoreinheit SG 34 GBS	7,6 Kg
Schnittvorrichtung (Messer)	38 cm
Schalldruckpegel LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Schallleistungspegel LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Max. Vibrationspegel Vorderer Griff (EN 28662/1)	6 m/s²
Max. Vibrationspegel Hinterer Griff (EN 28662/1)	8 m/s²



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnete Firma **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIEN, erklärt hiermit, dass die Bauart des **HECKENSCHNEIDERS SG HT/A**, nach Anbringung an den Motoreinheiten **SG 26 GBS** und **SG 34 GBS** den Richtlinien **98/37/EWG, 2000/14/EWG (Anhang V)** gemäß der Norm **ISO 11094** entspricht und zusammen mit den vorgenannten Motoreinheiten in Übereinstimmung mit den Normen **EN 292** und **EN 774** entwickelt wurde.

SG HT/A + SG 26 GBS

Ermittelter Schallleistungspegel	Lwa = 106 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Ermittelter Schallleistungspegel	Lwa = 105 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

Geschäftsführer


Alberto Cattaneo

1. GEFELICITEERD

Beste klant, wij feliciteren u met uw keuze van één van onze producten voor de tuin.

De **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** is gebouwd volgens de geldende veiligheidsnormen ter bescherming van de consument.

In dit instructieboekje worden de verschillende handelingen voor montage, installatie en gebruik beschreven en geïllustreerd, evenals de onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om uw **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** in perfecte staat van werking te houden.

VOOR EEN BETER BEGRIP

Afbeeldingen voor de montage en met betrekking tot de beschrijving van de machine zijn te zien aan het begin van dit boekje.

Raadpleeg deze pagina's tijdens het lezen van de montage- en gebruiksaanwijzingen.

Voor eventuele service of reparatie van uw **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** dient u zich tot uw winkelier of tot een erkend servicecentrum te wenden.

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALGEMENE NORMEN

WAARSCHUWINGEN:



A1 - Veronachtzaming van de voorschriften en de waarschuwingen tijdens het gebruik van de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** kan ernstig letsel aan personen veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.



DEZE GEBRUIKSAANWIJZING MOET SAMEN MET DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE B E T R E F F E N D E S T R U I K E R S N O E I E R GERAADPLEEGD WORDEN (afb. 5).



De AANBOUW-HEGGENSCHAAR SG HT/A mag alleen op de STRUIKENSNOEIERS VAN SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS en BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS gemonteerd worden.

A2 - Iedereen die de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** gebruikt moet eerst de handleiding voor gebruik en onderhoud aandachtig lezen om geheel vertrouwd te raken met de bedieningselementen, dit ten behoeve van een correct gebruik van het apparaat.

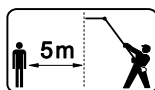
A2.1 - Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

A3 - Sta het gebruik van de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** niet toe aan kinderen (minimum leeftijd 16 jaar) en personen, die niet geheel op de hoogte zijn van deze instructies.

GEVAAR:

A4 - Stel de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** niet in werking en gebruik deze niet in de nabijheid van mensen, dieren of voorwerpen.

Tijdens de werking wordt het aanbevolen een minimumafstand van 5 m aan te houden tussen de machine en andere personen.



GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AANBOUW-HEGGENSCHAAR

A5 - Er wordt aanbevolen om de grootst mogelijke oplettendheid in acht te nemen i.v.m. gevaren die niet gehoord kunnen worden door het lawaai van het apparaat.

A6 - Verwijder elk gevaar, alle kabels, elektrische snoeren uit het werkgebied.

A7 - De gebruiker is aansprakelijk bij ongelukken, gevaar voor anderen, of schade aan bezittingen van anderen.

A8 - Raak de messen als de motor in werking is niet aan. Zet de motor af om iets aan de messen te doen (ook om de messen van takken te ontdoen).

ATTENTIE! GEVAAR!
DE MESSEN KUNNEN ZEER ERNSTIGE VERWONDINGEN AAN DE HANDEN EN DE LEDEMATEN VEROOZAKEN.

GEBRUIK:

B1 - Gebruik de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** alleen voor het knippen van heggen, heesters en struiken. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

B2 - Draag kleding en een veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het gebruik van de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR**.

Draag tijdens het gebruik nauwsluitende, niet loshangende kleding.

B3 - Draag een goedgekeurde veiligheidsbril of een gezichtsmasker.

B3.1 - Draag goedgekeurde oorbescherming tegen het lawaai.

B3.2 - Draag een veiligheidshelm bij risico op vallende voorwerpen.

B4 - Draag stevige werkschoenen met anti-slipzolen.

B5 - Draag stevige handschoenen.

B6 - Maak alleen gebruik van de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** als u in goede conditie bent. **GEBRUIK** de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** **NIET** wanneer u vermoeid bent, zich niet lekker voelt of onder invloed bent van alcohol of andere verslavende middelen.

B7 - **ATTENTIE!** De uitlaatgassen zijn giftig en verstikkend. Bij inademing kunnen ze zelfs dodelijk zijn. Laat de motor niet draaien in een gesloten en schaars geventileerde ruimte.

B8 - Langdurig gebruik van het apparaat kan een verstoring van de bloedsomloop in de handen veroorzaken (ziekte van de witte vingers), die toegeschreven wordt aan de trillingen.

Factoren die van invloed kunnen zijn op deze verschijnselen zijn:

- Persoonlijke aanleg van de gebruiker: schaarse bloedtoevoer naar de handen.

- Gebruik van het apparaat bij lage temperaturen (het gebruik van warme handschoenen wordt aanbevolen).

- Langdurig gebruik zonder onderbrekingen (het wordt aanbevolen pauzes in te lassen).

- Tinteling en verstijving, hierbij wordt het aanbevolen een arts te raadplegen.





B8.1 - Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Neem een stabiele en zekere houding aan. Zorg dat u uw evenwicht niet verliest. Ga tijdens het werk niet op onstabiele trappen staan. Om hoge heggen te knippen kunt u beter een stabiele steiger gebruiken.

B8.2 - De **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** is ontworpen voor het gebruik op de rechterheup van de gebruiker (zie afb. 11).

Houd de achterste handgreep (met de bedieningen) in de rechterhand en de voorste handgreep in de linkerhand.



B9 - ATTENTIE! De benzine en de benzinedampen zijn uiterst ontvlambaar, dus gevaar voor **BRANDWONDEN EN BRAND**.



B9.1 - Breng de motor tot stilstand vóór het bijvullen met brandstof.

B9.2 - Rook niet tijdens het bijvullen met brandstof.

B9.3 - Droog de eventueel gemorste brandstof af. Stel het apparaat in werking op grote afstand van de plaats waar het bijvullen met brandstof plaatsvond.

B9.4 - Overtuig u ervan dat de dop van de tank goed vast zit.

Let op eventuele lekkages.

B10-VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

B10.1 - De **BLOKKERING VAN DE GASHENDEL** (zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier) voorkomt onvrijwillige inschakeling van de gashendel.



B10.2 - **SCHAKELAAR (ON/OFF)** voor stilstand van de motor (zie de

gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier).

GEVAAR! Attentie, de snijrichting blijft gedurende een bepaalde tijd doorgaan met draaien, ook nadat de schakelaar op "OFF" gezet is.

Houd de beide handgrepen stevig vast tot het apparaat geheel tot stilstand is gekomen. Zie het hoofdstuk **STARTEN EN STOPPEN**.

3. BESCHRIJVING MACHINEDELEN

BESCHRIJVING Afb. 1

- 1) Stang
- 2-3) Tandwielkast
- 4-5) Messen
- 6) Meszwaard
- 7) Borgschroef klem op stang
- 8) Centreerschroef op stang
- 9) Mesbeschermingen
- 10) Neigingshandgreep
- 11) Blokkeerknop keuzeschakelaar voor de neiging
- 12) Keuzeschakelaar voor de neigingshoek

4. MONTAGE

- 1) In de doos zit de tandwielkast met messen, los van de stang (zie afb. 2).

MONTAGE VAN DE AANBOUW-MESEENHEID OP DE STANG

- 1) Breng de **AANBOUW-HEGGENSCHAAR** (afb. 3 detail 1) aan op de onderste transmissiestang (afb. 3 detail 2), waarbij u erop moet letten dat de transmissiestang (afb. 3 detail 2) op de daarvoor bestemde plaats in de tandwielkast gaat. **ATTENTIE!** Zorg ervoor dat

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AANBOUW-HEGGENSCHAAR

het centreergat (afb. 3 detail A) in de stang precies goed zit ten opzichte van het betreffende gat in de tandwielkast (afb. 3 detail B).

2) Doe eerst de centreerschroef (afb. 4 detail 1) erin en draai hem aan en draai daarna de schroef van de klem (afb. 4 detail 2) helemaal aan.

MONTAGE VAN DE HELE AANBOUW-HEGGENSCHAAR OP DE MOTOREENHEID

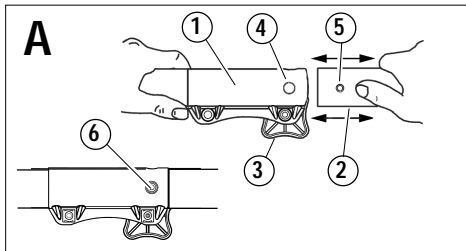


ATTENTIE! De aanbouw-heggenchaar kan in 3 verschillende standen gemonteerd worden door gebruik te maken van de betreffende 3 gaten in de klem van de bovenste stang (afb. 6).

A - 0° (afb. 7)

C - 180° (afb. 8)

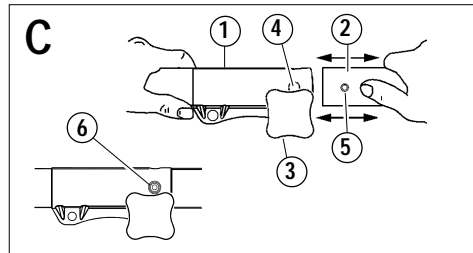
STAND A



1) Draai de knop (3) van de klem (1) op de motoreenheid los.

2) Houd de stang (2) er tegen aan, steek hem in de klem en zorg ervoor dat het soepele pennetje (5) precies op het gat (4) zit. Steek hem er helemaal in totdat het pennetje uit het gat steek (zie 6). Draai de schroefknop helemaal aan zoals getoond op de afbeelding. **Deze montagestand A = 0° is geschikt voor het gebruik dat op afb. 13-14 getoond wordt. Zie ook de mogelijke montagestand B = 90° voor het op afb. 13 getoonde gebruik.**

STAND C



1) Draai de knop (3) van de klem (1) op de motoreenheid los.

2) Houd de stang (2) er tegen aan, steek hem in de klem en zorg ervoor dat het soepele pennetje (5) precies op het gat (4) zit. Steek hem er helemaal in totdat het pennetje uit het gat steekt (zie 6). Draai de schroefknop helemaal aan zoals getoond op de afbeelding.

Deze montagestand C = 180° is geschikt voor het op afb. 15 getoonde gebruik.



ATTENTIE! De motor mag alleen gestart worden nadat de onderste transmissiestang met de bovenste transmissiestang verbonden is. Verzeker u ervan dat de schroefknop van de klem (afb. 6 detail 1) helemaal aangedraaid is.

AFSTELLING VAN DE WERKHOEK

De messen kunnen in 8 verschillende standen gezet worden; naar boven (afb. 7) en naar beneden (afb. 8).



ATTENTIE! Het verstellen van de werkhoeck mag alleen bij stilstaande messen gebeuren (motor uit).



ATTENTIE! Tijdens de werking wordt de tandwielreductieaandrijving heet. Raak de tandwielkast niet zonder veiligheidshandschoenen aan.



Gevaar van brandwonden.

- 1) Draai de blokkeerknop van de keuzeschakelaar voor de neiging (afb. 9 detail 1) los.
- 2) Zet de messen in de gewenste stand schuin (afb. 11).
- 3) Draai de knop weer vast.

DRAAGSTEL MET RIEM EN BEVESTIGINGSRING (afb. 11) (zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier; dezelfde voorschriften zijn van toepassing).

5. VULLEN MET BRANDSTOF

(zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier; dezelfde voorschriften zijn van toepassing).

6. STARTEN EN STOPPEN



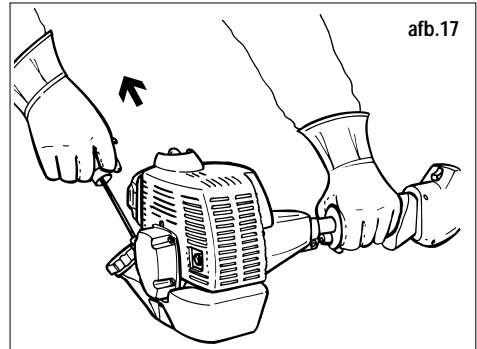
ATTENTIE! Start de motor niet voordat de aanbouw-heggenschaar op de juiste manier gemonteerd is (zie paragraaf 4 Montage).

(Zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier; dezelfde voorschriften zijn van toepassing).

STARTEN VAN DE MOTOR

- 1) Zet het gereedschap op een plaats waar het veilig gestart kan worden.
- 2) Zet de messen in de uitgelijnde stand (afb. 7).

- 3) Verwijder de mesbeschermingen – de messen mogen niet tegen de grond en ook niet tegen andere voorwerpen aankomen – leg de tandwielreductieaandrijving indien mogelijk op een verhoging (bijv. een verhoging van de grond, op een baksteen of een boomstam).
- 4) Ga in een stabiele houding staan.
- 5) Duw het apparaat met uw linkerhand krachtig op de grond.
- 6) Zet uw voet of uw knie niet op de stang.
- 7) Start de motor zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier (afb. 17).



ATTENTIE - GEVAAR!! De motor start en draait op halve snelheid. De messen bewegen dus. Laat de motor enkele seconden draaien om hem warm te laten worden. Druk de knop in om de motor op het minimum toerental te laten draaien en breng daarna de messen tot stilstand.

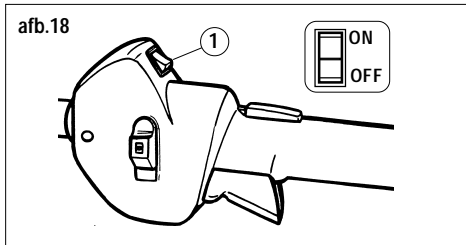


ATTENTIE - GEVAAR!! Als de messen op het minimum toerental van de motor niet stoppen dan moet u zich tot een servicecentrum wenden (zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier).

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AANBOUW-HEGGENSCHAAR

MOTOR STOPPEN

1) Om de motor te stoppen zet u de schakelaar (afb. 18 detail 1) op "OFF".



ATTENTIE! De snijrichting blijft gedurende een bepaalde tijd doorgaan met draaien, ook nadat u de schakelaar op "OFF" gezet heeft. Houd de twee handgrepen stevig vast tot de motor geheel tot stilstand is gekomen.

ATTENTIE! Maak u vertrouwd met het inschakelen van de stopschakelaar om in geval van nood snel te kunnen handelen.

7. GEBRUIK

HOE HET AANBOUWAPPARAAT TE GEBRUIKEN

- 1) Haak het draagstel met riem (afb. 11 detail 1) aan de ring (afb. 11 detail 2).
- 2) Houd het apparaat op uw rechter heup, zoals op afb. 10 getoond wordt (zie de gebruiksaanwijzing van de struikensnoeier).

TIJDENS HET WERK

ATTENTIE! Aarzel in geval van gevaar niet om de motor meteen af te zetten door de schakelaar op OFF te zetten.



De AANBOUW-HEGGENSCHAAR is elektrisch niet geïsoleerd. Verzekert u ervan dat er in de buurt van het werkgebied geen elektrische kabels of spanningsgeleiders zijn.



GEVAAR VAN ELEKTROCUTIE.

Houd het apparaat altijd met allebei de handen vast. Druk tijdens het werken de gashendel helemaal in.

VOORBEREIDING: Verwijder droge takken, bladeren of al het andere materiaal dat bij het knippen in de weg kan zitten.

VERTICAAL KNIPPEN - Montage A = 0° of B = 90° toepassen (afb. 7): verstel daarna de hoek van de messen naar behoefte (zie afb. 13).

HORIZONTAAL LAAG KNIPPEN - Montage A = 0° toepassen (afb. 7): verstel daarna de hoek van de messen naar behoefte (zie afb. 14).

HORIZONTAAL HOOG KNIPPEN - Montage C = 180° toepassen (afb. 8): verstel daarna de hoek van de messen naar behoefte (zie afb. 15).

8. ONDERHOUD EN VERVOER

Voor wat het onderhoud aan de motor betreft zie de gebruiksaanwijzing die bij de struikensnoeier gevoegd is.


CONTROLE SCHROEVEN EN DRAAIENDE DELEN

Vóór ieder gebruik dient u te controleren of er geen schroeven of onderdelen loszitten en of de snijrichting geen barsten of aanzienlijke slijtage vertoont.

Vervang de beschadigde delen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

MESSEN

Indien u merkt dat het snijrendement en de doelmatigheid van de machine vermindert dan moeten de messen geslepen worden. **WEND U ZICH HIERVOOR TOT EEN GESPECIALISEERDE SERVICECENTRUM.**

 Werk niet met versleten of beschadigde messen om te voorkomen dat het apparaat overbelast wordt en het snijrendement onvoldoende is.

SCHOONMAKEN

Van tijd tot tijd moet u het volgende doen:

- de messen schoonmaken, de staat ervan controleren en smeerproducten en harswerende producten op de messen spuiten;
- de mesbeschermingen (afb. 12) aanbrengen.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AANBOUW-HEGGENSCHAAR

VERVOER



Tijdens het vervoer (ook op kleine afstanden) moeten de mesbeschermingen aangebracht worden zoals getoond op afb. 12.



DRAAG ALTIJD HANDSCHOENEN TELKENS ALS DE BESCHERMINGEN VAN DE MESSEN AANGEBRACHT OF VERWIJDERD MOETEN WORDEN.



REINIGING EN OPSLAG

Maak het apparaat schoon.

Gebruikt u het apparaat langer dan 2 maanden niet, dan dient u de brandstoftank te legen.

Niet reinigen met agressieve vloeistoffen.

Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AANBOUW-HEGGENSCHAAR

TECHNISCHE GEGEVENS SG HT/A + SG 26 GBS

Gewicht van het aanbouwapparaat SG HT/A	2,5 Kg
Gewicht van het aanbouwapparaat SG HT/A + motoreenheid SG 26 GBS	6,6 Kg
Snijrichting (messen)	38 cm
Geluidsdrumniveau LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Geluidsvermogeniveau LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Maximum trillingsniveau voorste handgreep (EN 28662/1)	7 m/s²
Maximum trillingsniveau achterste handgreep (EN 28662/1)	8 m/s²

TECHNISCHE GEGEVENS SG HT/A + SG 34 GBS

Gewicht van het aanbouwapparaat SG HT/A	2,5 Kg
Gewicht van het aanbouwapparaat SG HT/A + motoreenheid SG 34 GBS	7,6 Kg
Snijrichting (messen)	38 cm
Geluidsdrumniveau LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Geluidsvermogeniveau LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Maximum trillingsniveau voorste handgreep (EN 28662/1)	6 m/s²
Maximum trillingsniveau achterste handgreep (EN 28662/1)	8 m/s²



OVEREENSTEMMINGSVERKLARING MET DE EEG-NORMEN

Ondergetekende **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIË, verklaart dat het volgende product: **AANBOUW-HEGGENSCHAAR SG HT/A** gemonteerd op de motoreenheden **SG 26 GBS** en **SG 34 GBS** in overeenstemming is met de Richtlijnen **98/37/EG**, **89/336/EEG**, **2000/14/EG (bijlage V)** volgens de norm **ISO 11094** en ontworpen is in overeenstemming met de normen **EN 292** en **EN 774** samen met de hierboven genoemde motoreenheden.

SG HT/A + SG 26 GBS

Gemeten geluidsvermogeniveau	Lwa = 106 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Gemeten geluidsvermogeniveau	Lwa = 105 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl
Algemeent directeur
Alberto Cattaneo

1. ENHORABUENA

Estimado cliente, deseamos congratularnos con usted por haber elegido nuestro producto para el jardín.

El **EQUIPO CORTASETOS** ha sido fabricado teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes para la tutela del consumidor.

En este manual se describen y muestran las diferentes operaciones de instalación, uso y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener su **EQUIPO CORTASETOS** en perfectas condiciones de funcionamiento.

PARA FACILITAR LA LECTURA

Las ilustraciones correspondientes al montaje y la descripción de la máquina se encuentran al principio de este fascículo.

Consulte estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y de utilización.

En caso de que su **EQUIPO CORTASETOS** necesite asistencia o reparación, le rogamos que se dirija a nuestro vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

NORMAS GENERALES

ADVERTENCIAS:



A1 – El incumplimiento de las normas y advertencias en la utilización del **EQUIPO CORTASETOS** puede provocar graves daños a las personas y conllevar peligros mortales.



ESTE MANUAL HA DE CONSULTARSE JUNTO CON EL MANUAL DE LA DESBROZADORA CORRESPONDIENTE (fig. 5).



EL EQUIPO CORTASETOS SG HT/ A se puede aplicar solamente a las DESBROZADORAS SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS y BRITECH BT 26 GBS, BT 24 GBS.

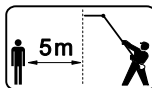
A2 - Antes de utilizar el **EQUIPO CORTASETOS** es preciso que lea atentamente el manual de instrucciones y mantenimiento y se familiarice perfectamente con los mandos para poder emplear el aparato de forma correcta.

A2.1 - Guarde este manual para poderlo utilizar en el futuro.

A3 – No permite que los niños (edad mínima 16 años) y personas que no estén completamente familiarizadas con estas instrucciones usen el **EQUIPO CORTASETOS**.

PELIGRO:

A4 – No ponga en funcionamiento o utilice el **EQUIPO CORTASETOS** cerca de personas, animales o cosas.



Durante el funcionamiento, se recomienda mantener una distancia mínima de 5 m entre la máquina y otras personas.

A5 – Se recomienda el máximo cuidado con respecto a posibles peligros que pueden no oírse debido al ruido del equipo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL EQUIPO CORTASETOS

A6 - Elimine cualquier peligro, cable y cables eléctricos de la zona de trabajo.

A7 - El operador es responsable en caso de peligros o accidentes ocasionados a otras personas o a sus cosas.



A8 - No toque las cuchillas con el motor en funcionamiento.

Apague el motor para cualquier intervención (también para liberar al equipo de las ramas).

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO! LAS CUCHILLAS DE CORTE PUEDEN PROVOCAR HERIDAS MUY GRAVES EN LAS MANOS Y EN LAS ARTICULACIONES.

UTILIZACIÓN:

B1 - Utilice el **EQUIPO CORTASETOS** solo y exclusivamente para cortar setos, arbolillos y matorrales.

No emplee el aparato para otros usos distintos.

B2 - Lleve prendas de vestir y un equipo de seguridad adecuados para la utilización del **EQUIPO CORTASETOS**.

Durante la utilización, lleve prendas de vestir ceñidas y no desatadas.

B3 - Póngase gafas de protección o viseras homologadas.

B3.1 - Póngase auriculares de protección contra el ruido homologados.

B3.2 - Póngase el casco de protección en caso de riesgo de caída de objetos.



B4 - Póngase zapatos resistentes con suelas no resbaladizas.



B5 - Póngase guantes resistentes.



B6 - Las personas que utilizan el **EQUIPO CORTASETOS** deben estar en buena forma física. **NO UTILICE** el **EQUIPO CORTASETOS** en condiciones de cansancio, de malestar o bajo los efectos del alcohol y de otras drogas.



B7 - **¡ATENCIÓN!** Los gases de escape son venenosos y asfixiantes. Por lo tanto, si se inhalan pueden ser incluso mortales. No haga funcionar el motor en un lugar cerrado o mal ventilado.

B8 - La utilización del equipo durante largo

tiempo puede causar problemas de circulación sanguínea a las manos (enfermedad de los dedos blancos - síndrome de Raynaud) imputables a las vibraciones.

Factores que influyen en la aparición de estos trastornos pueden ser:

- Predisposición personal del operador a una escasa irrigación sanguínea de las manos.

- Utilización del aparato a bajas temperaturas (por lo tanto, se aconsejan guantes calientes).

- Largos tiempos de utilización sin interrupciones (se aconseja una utilización a intervalos).

- En caso de aparición de hormigueo y entumecimiento, le recomendamos que se dirija a un médico.



B8.1 - Sostenga el aparato siempre con ambas manos. Colóquese en una posición estable y segura sobre



las piernas. No se desequilibre. No trabaje sobre escaleras inestables. Para cortar setos altos, utilice mejor un andamiaje estable.

B8.2 - El EQUIPO CORTASETOS ha sido diseñado para ser utilizado en el lado derecho del operador (véase fig.11).

Mantenga la empuñadura trasera (con los mandos) con la mano derecha y la empuñadura delantera con la mano izquierda.



B9 - ¡ATENCIÓN! La gasolina y sus vapores son extremadamente inflamables.



PELIGRO DE QUEMADURAS E INCENDIO.

B9.1 - Pare el motor antes de repostar combustible.

B9.2 - No fume cuando eche combustible.

B9.3 - Seque el combustible que se haya derramado. Arranque el motor lejos del lugar de abastecimiento.

B9.4 - Asegúrese de que el tapón del depósito esté enroscado perfectamente.

Preste atención a eventuales pérdidas.

B10 - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

B10.1 - EL BLOQUEO DEL MANDO DEL ACELERADOR (Véase manual Desbrozadora) impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.

B10.2 - INTERRUPTOR (ON/OFF) de parada del motor (véase manual Desbrozadora).

¡PELIGRO! Atención, el dispositivo

de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición «OFF». Mantenga con fuerza las dos empuñaduras hasta la parada total. Véase capítulo **PUESTA EN MARCHA Y PARADA.**

3. DESCRIPCIONES DE LAS PIEZAS DE LA MÁQUINA

DESCRIPCIÓN Fig.1

- 1) Barra
- 2-3) Caja de engranajes
- 4-5) Cuchillas de corte
- 6) Barra porta-cuchilla
- 7) Tornillo de bloqueo mordaza en la barra
- 8) Tornillo de centrado en la barra
- 9) Protecciones cuchillas
- 10) Empuñadura de inclinación
- 11) Pomo bloqueo selector de inclinación
- 12) Selector del ángulo de inclinación

4. MONTAJE

1) La caja de embalaje contiene la caja de engranajes con las cuchillas, separada de su barra (véase la fig. 2)

MONTAJE DEL EQUIPO GRUPO CUCHILLAS EN SU BARRA

1) Aplique el **EQUIPO CORTASETOS** (fig. 3, pieza 1) en la barra de transmisión inferior (fig. 3, pieza 2), prestando atención a introducir de manera correcta el eje de transmisión (fig. 3, pieza 3) en el alojamiento específico de la caja de engranajes. **ATENCIÓN**, haga que coincida el orificio de centrado (fig. 3, pieza a) con la barra

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL EQUIPO CORTASETOS

con el correspondiente orificio de la caja de engranajes (fig. 3, pieza B).

2) Introduzca y atornille primero el tornillo de centrado (fig. 4, pieza 1) e después apriete bien el tornillo de la mordaza (fig. 4, pieza 2).

MONTAJE DE TODO EL EQUIPO CORTASETOS EN LA UNIDAD CON EL MOTOR

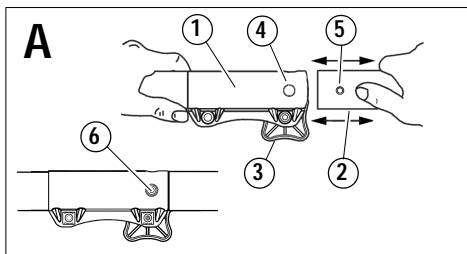


¡ATENCIÓN! El equipo cortasetos puede montarse en 3 posiciones distintas, correspondientes a los tres orificios de la mordaza de la barra superior (fig. 6).

A - 0° (fig. 7)

C - 180° (fig. 8)

POSICIÓN A

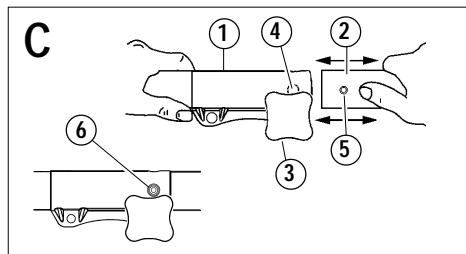


1) Afloje el pomo (3) de la mordaza (1), que está colocado en el grupo con motor.

2) Acerque e introduzca la barra (2) en la mordaza, haciendo que corresponda la patilla elástica (5) con el orificio (4). Introduzca a fondo hasta que la patilla salga por el orificio (véase 6). Apriete a fondo el pomo de tornillo como se muestra en la figura. **Este montaje A = 0° es apropiado para el uso que se muestra en la fig. 13-14.**

Véase también el posible montaje B = 90° para el uso en la Fig. 13.

POSICIÓN C



1) Afloje el pomo (3) de la mordaza (1) colocado en el grupo con motor.

2) Acerque e introduzca la barra (2) en la mordaza, haciendo que corresponda la patilla elástica (5) con el orificio (4). Introduzca a fondo hasta que la patilla salga por el orificio (véase la fig. 6). Apriete a fondo el pomo de tornillo como se muestra en la figura.

Este montaje C = 180° es apropiado para el uso que se muestra en la fig. 15.



¡ATENCIÓN! Arranque el motor solo después de haber conectado la barra de transmisión inferior a la superior. Asegúrese de que el pomo de tornillo de la mordaza (fig. 6, pieza) esté bien apretado.

REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE TRABAJO

Las cuchillas se pueden regular en 8 posiciones distintas, hacia arriba (fig. 7) y hacia abajo (fig. 8).



¡ATENCIÓN! La regulación del ángulo de trabajo ha realizarse únicamente con las cuchillas paradas (motor apagado).



¡ATENCIÓN! El reductor se calienta durante el funcionamiento. No toque la caja sin guantes de protección.



Peligro de quemaduras.

- 1) Afloje el pomo de bloqueo de selector de la inclinación (fig. 9 part.1).
- 2) Incline las cuchillas en la posición deseada (fig. 10).
- 3) Apriete el pomo.

ARNÉS DE CORREA Y ANILLO DE ENGANCHE (fig. 11) (Véase manual de la Desbrozadora. Valen las mismas condiciones)

5. ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE

(Véase el manual de la Desbrozadora. Valen las mismas condiciones).

6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA



¡ATENCIÓN! No ponga en marcha el motor sin haber instalado correctamente el equipo Cortasetos (véase párrafo 4 Montaje) (Véase el manual de la Desbrozadora. Valen las mismas condiciones).

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

- 1) Coloque el equipo en una posición segura de arranque.
- 2) Coloque las cuchillas de corte en posición alineada (fig. 7).

3) Quite las protecciones de las cuchillas –las cuchillas no tienen que tocar ni el terreno ni ningún otro objeto– si es posible apoye el reductor sobre una elevación (por ejemplo del terreno, sobre un ladrillo o un tronco).

4) Colóquese en una posición estable.

5) Empuje fuerte el equipo sobre el terreno con la mano izquierda.

6) No apoye el pie o la rodilla sobre el vástago.

7) Ponga en marca el motor como se describe el manual de la Desbrozadora.

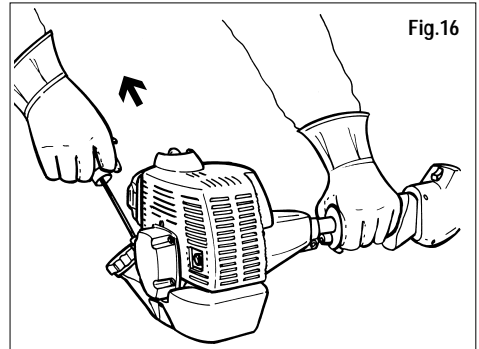


Fig.16



¡ATENCIÓN! - **¡PELIGRO!** El motor arrancay permanece acelerado a medias, por lo tanto, las cuchillas están en movimiento. Deje funcionar el motor durante algunos segundos para que se caliente. Accione una vez el gatillo para llevar el motor al mínimo y parar a continuación las cuchillas de corte.

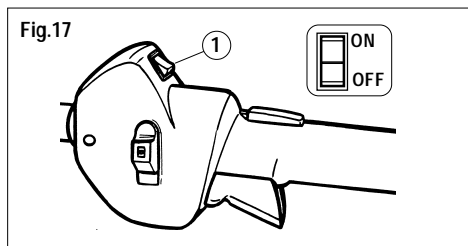


¡ATENCIÓN! - **¡PELIGRO!** Si las cuchillas no se paran al régimen mínimo del motor, dirijase a un centro de asistencia (véase el manual de la Desbrozadora).

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL EQUIPO CORTASETOS

PARADA MOTOR

1) Para parar el motor, lleve el interruptor (fig. 17 pieza 1) a la posición «OFF».



¡ATENCIÓN! el dispositivo de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición «OFF». Tener con fuerza las dos empuñaduras hasta la parada total.

¡ATENCIÓN! Acostúmbrase a utilizar el interruptor de parada de manera que pueda actuar rápidamente en caso de emergencia.

7. UTILIZACIÓN

CÓMO UTILIZAR EL EQUIPO

- 1) Enganche el arnés de correa (fig.11 pieza 1) al anillo (fig.11 pieza 2).
- 2) Mantenga el equipo en el lado derecho, según se indica en la fig.11 (véase manual de instrucciones de la desbrozadora).

DURANTE EL TRABAJO

¡ATENCIÓN! En caso de peligro no dude en apagar inmediatamente el motor, colocando el interruptor en la posición OFF.



EL EQUIPO CORTASETOS no está aislado eléctricamente. Asegúrese de que en las cercanías del área de trabajo no haya cables eléctricos o conductores de tensión.



PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.

Empuñe siempre el equipo con ambas manos. Trabaje accionando al máximo la palanca del acelerador.

PREPARACIÓN: quite las ramas secas, el follaje y cualquier otro material que podría estorbar durante las operaciones de corte.

CORTE VERTICAL - Realice el montaje A = 0° o bien B = 90° (fig. 7): a continuación regule el ángulo de las cuchillas según sus necesidades (véase la fig. 13).

CORTE HORIZONTAL BAJO – Realice el montaje A = 0° (fig. 7): a continuación regule el ángulo de las cuchillas según sus necesidades (véase la fig. 14).

CORTE HORIZONTAL ALTO – Realice el montaje C = 180° (fig. 8): a continuación regule el ángulo de las cuchillas según sus necesidades (véase la fig. 15).

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL EQUIPO CORTASETOS

DATOS TÉCNICOS SG HT/A + SG 26 GBS

Masa equipo SG HT/A	2,5 Kg
Masa equipo SG HT/A + UNIDAD CON MOTOR SG 26 GBS	6,6 Kg
Dispositivo de corte (cuchillas)	38 cm
Nivel de presión acústica Lpa av 8EN ISO 11201)	96 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Nivel de vibración máxima empuñadura delantera (EN 28662/1)	7 m/s²
Nivel de vibración máxima empuñadura trasera (EN 28662/1)	8 m/s²

DATOS TÉCNICOS SG HT/A + SG 34 GBS

Masa equipo SG HT/A	2,5 Kg
Masa equipo SG HT/A + UNIDAD CON MOTOR SG 34 GBS	7,6 Kg
Dispositivo de corte (cuchillas)	38 cm
Nivel de presión acústica Lpa av 8EN ISO 11201)	95 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Nivel de vibración máxima empuñadura delantera (EN 28662/1)	6 m/s²
Nivel de vibración máxima empuñadura trasera (EN 28662/1)	8 m/s²



CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS CEE

La abajo firmante **SANDRIGARDEN srl**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, declara que el siguiente producto: **EQUIPO CORTASETOS SG HT/A** que se aplica conjuntamente con el equipo con motor **SG 26 CBS** y **SG 34** es conforme a las directivas, **98/37/CEE, 2000/14/CEE (anexo V) según la norma ISO 11094**, y ha sido realizado de conformidad con las normas **EN 292** y **EN 774** conjuntamente a dichos equipos con motor.

SG HT/A + SG 26 GBS

Nivel de potencia sonora medido	Lwa = 106 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Nivel de potencia sonora medido	Lwa = 105 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

Alberto Cattaneo
 Direttore General
Alberto Cattaneo

1. PARABÉNS

Prezado Cliente, parabéns por ter escolhido um nosso produto para o jardim.

A **APARELHAGEM CORTA-SEBES** foi construída no respeito das normas de segurança em vigor em defesa do consumidor.

Neste manual são descritas e ilustradas as várias operações de montagem, de uso e as operações de manutenção necessárias para manter em perfeita eficiência a Sua **APARELHAGEM CORTA-SEBES**.

PARA FACILITAR A LEITURA

As ilustrações correspondentes à montagem e a descrição da máquina se encontram, no início do presente fascículo.

Consulte estas páginas durante a leitura das instruções de montagem e de uso.

Caso a Sua **APARELHAGEM CORTA-SEBES** necessite de assistência ou reparação, pedimos que se dirija ao nosso revendedor, ou a um centro de assistência autorizado.

2. PRECAUÇÕES FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

NORMAS GERAIS

ADVERTÊNCIAS



A1 - A inobservância das normas e advertências no uso da **APARELHAGEM CORTA-SEBES** pode provocar sérios danos às pessoas e comportar perigos mortais.



O PRESENTE MANUAL DEVE SER CONSULTADO JUNTO COM

O MANUAL DA RELATIVA ROÇADORA (fig. 5).



A APARELHAGEM CORTA-SEBES SG HT/A pode ser aplicada somente as ROÇADORAS SANSRI-GARDEN SG GBS, SG 34 GBS e BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS.

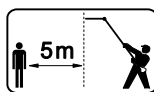
A2 - Quem quer utilize a **APARELHAGEM CORTA-SEBES** deve primeiro ler com atenção o manual de instruções e manutenção e familiarizar-se completamente com os comandos para um uso correcto do aparelho.

A2.1 - Conserve este manual para consultas futuras.

A3 - Não permita o uso da **APARELHAGEM CORTA-SEBES** às crianças (idade mínima 16 anos) e a pessoas que não conheçam completamente estas instruções.

PERIGO:

A4 - Não ponha em funcionamento nem utilize o **APARELHAGEM CORTA-SEBES** nas proximidades de pessoas, animais ou coisas.



Durante o funcionamento recomenda-se uma distância mínima de 5 m entre a máquina e outras pessoas.

A5 - Se recomenda a máxima atenção aos possíveis perigos que não possam ser ouvidos a causa do ruído do aparelho.

A6 - Elimine qualquer perigo. Cabos, cabos eléctricos da área de trabalho.

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA APARELHAGEM CORTA-SEBES

A7 – O operador é responsável em caso de acidentes ou perigos causados a outras pessoas ou às coisas delas.



A8 – Não toque as lâminas com o motor ligado. Desligue o motor para qualquer intervenção nas lâminas (mesmo para liberar as mesmas de ramos).

ATENÇÃO! PERIGO!

AS LÂMINAS DE CORTE PODEM PROVOCAR FERIDAS MUITO GRAVES ÀS MÃOS E AOS MEMBROS.

USO:

B1 – Utilize a **APARELHAGEM CORTA-SEBES** somente para cortar relva, ervas ruins e moitas. Não empregue o aparelho para finalidades diferentes.

B2 – Vista roupa e equipamento de segurança adequado para o emprego da **APARELHAGEM CORTA-SEBES**.

Durante o emprego vista roupa justa ao corpo e não solta.

B3 – Utilize óculos de protecção ou viseira homologados.

B3.1 – Utilize protectores auriculares homologados contra o ruído.

B3.2 – Utilize o capacete de protecção em caso de risco de queda de objectos.

B4 – Calce sapatos robustos com solas anti-derrapantes.

B5 – Utilize luvas grossas.

B6 – Quem utilizar a **APARELHAGEM CORTA-SEBES** deve estar em boas condições. **NÃO**



UTILIZE. A APARELHAGEM CORTA-SEBES em condições de cansaço, de mal-estar ou sob o efeito do álcool e de outras drogas.



B7 - ATENÇÃO! Os gases de descarga são venenosos e asfixiantes. Se inspirados, portanto, até podem ser mortais.

Não ponha em funcionamento o motor num local fechado ou com ventilação escassa.

B8 – O emprego prolongado do aparelho pode causar problemas de circulação sanguínea nas mãos (doença “dos dedos brancos”) atribuível às vibrações.

Factores que influem na manifestação dos distúrbios podem ser:

- Predisposição pessoal do operador a uma escassa irroração sanguínea das mãos.

- Utilização do aparelho a baixas temperaturas (aconselham-se portanto luvas quentes).

- Longos tempos de uso sem interrupção (aconselha-se uma utilização com intervalos).

- Ao se manifestarem formigueiro e entorpecimento, recomenda-se a consultar um médico.

B8.1 – Segure o aparelho sempre com ambas as mãos.

Assumir uma posição estável e segura nas pernas. Não perder o equilíbrio. Não operar em escadas instáveis. Para cortar relvas altas, use um andaime.

B8.2 - A **APARELHAGEM CORTA SEBES** é projectada para ser utilizada no lado direito do operador



(veja a fig.11).

Segure a pega posterior (com comandos) com a mão direita e a pega anterior com a mão esquerda.



B9 - ATENÇÃO! a gasolina e os seus vapores são extremamente inflamáveis. **PERIGO DE QUEIMADURAS E INCÊNDIO**



B9.1 – Pare o motor antes do abastecimento.

B9.2 – Não fume enquanto estiver a abastecer de carburante.

B9.3 – Seque o carburante eventualmente derramado. Ponha em funcionamento o motor longe do lugar de abastecimento.

B9.4 – Assegure-se de que o bujão do reservatório está bem apertado. Preste atenção com eventuais perdas.

B10 - DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

B10.1 – O BLOQUEIO DO COMANDO DO ACELERADOR (ver o manual da Roçadora) impede o accionamento accidental da alavanca do acelerador.

B10.2 – INTERRUPTOR (ON/OFF) de paragem do motor (ver o manual da Roçadora).



PERIGO! Atenção, o dispositivo de corte continua a girar por um certo tempo também depois de colocado o interruptor na posição “OFF”. Segure firmemente

as duas empunhaduras até à paragem completa. Veja o capítulo **ARRANQUE E PARAGEM.**

3. DESCRIÇÕES DAS PARTES DA MÁQUINA

DESCRIÇÃO Fig.1

- 1) Haste
- 2-3) Caixa de engrenagens
- 4-5) Lâminas de corte
- 6) Barra porta-lâmina
- 7) Parafuso de bloqueio da morsa na haste
- 8) Parafuso de centragem na haste
- 9) Protecções das lâminas
- 10) Maçaneta de inclinação
- 11) Botão de bloqueio selector de inclinação
- 12) Selector do ângulo de inclinação

4. MONTAGEM

1) Na caixa de embalagem estão contidas a caixa de engrenagens com lâminas, separada da sua haste (ver a fig. 2).

MONTAGEM DA APARELHAGEM DO GRUPO DE LÂMINAS NA SUA HASTE

1) Aplique a APARELHAGEM CORTA-SEBES (fig. 3 part. 1) na haste de transmissão inferior (fig. 3 part. 2), prestando atenção em introduzir correctamente a árvore de transmissão (fig. 3 part. 3) na adequada sede da caixa de engrenagens. **ATENÇÃO** faça corresponder o furo de centragem (fig. 3 part. A) na haste com o correspondente furo da caixa de engrenagens (fig. 3 part. B).

2) Enfie e aparafuse primeiro o parafuso de centragem (fig. 4 part. 1) e em seguida aperte a fundo o parafuso da morsa (fig. 4 part. 2).

MONTAGEM DA INTEIRA APARELHAGEM CORTA-SEBES NA UNIDADE COM O MOTOR

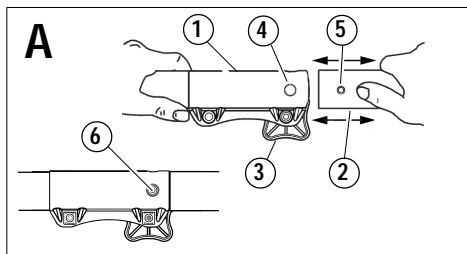
MANUAL DE INSTRUÇÕES DA APARELHAGEM CORTA-SEBES

⚠ ATENÇÃO! o aparelho corta-sebes pode ser montado em 3 diferentes posições correspondentes aos 3 furos da braçadeira da haste superior (fig. 6).

A - 0° (fig. 7)

C - 180° (fig. 8)

POSIÇÃO A



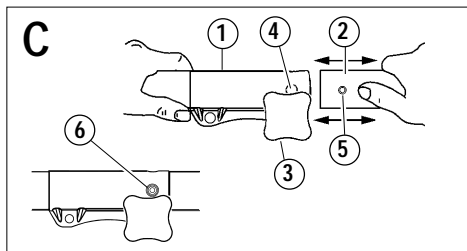
1) Afrouxe o botão (3) da braçadeira (1) situada na unidade com motor.

2) Aproximar e introduzir a haste (2) na braçadeira, fazendo corresponder o cavilho elástico (5) com o furo (4). Introduza a fundo até quando o cavilho sair do furo (ver a fig. 6). Aperte bem o botão a parafuso como ilustrado na figura.

Esta montagem A = 0° é adequada ao uso ilustrado na fig. 13-14.

Ver também a possível montagem B = 90° para o uso na Fig. 13.

POSIÇÃO C



1) Afrouxe o botão (3) da braçadeira (1) situada na unidade com motor.

2) Aproximar e introduzir a haste (2) na braçadeira, fazendo corresponder o cavilho elástico (5) com o furo (4). Introduza a fundo até quando o cavilho sair do furo (ver a fig. 6). Aperte bem o botão a parafuso como ilustrado na figura.

Esta montagem C = 180° é adequada ao uso ilustrado na fig. 15.

⚠ ATENÇÃO! Ligue o motor somente depois de ter ligado a haste de transmissão inferior naquela superior. Certifique-se que o botão a parafuso da morsa (fig. 6 part. 1) esteja bem apertado.

REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE TRABALHO

As lâminas podem ser reguladas em 8 diferentes posições; para cima (fig. 7) e para baixo (fig. 8).

⚠ ATENÇÃO! A regulação do ângulo de trabalho deve ser realizada somente com lâminas paradas (motor desligado).

⚠ ATENÇÃO! Durante o funcionamento o redutor se aquece. Não toque a caixa sem as luvas de protecção.



Perigo de queimaduras.

1) Afrouxe o botão de bloqueio do selector de inclinação (fig. 9 part. 1).

2) Inclinar as lâminas na posição desejada (fig. 10).

3) Aperte o botão.

AMARRAÇÃO COM CORREIA E ANEL DE ENGATE (fig. 11) (ver o manual da Roçadora. Valem as mesmas condições)

5. ABASTECIMENTO DE CARBURANTE

(ver o manual da Roçadora. Valem as mesmas condições)

6. ARRANQUE E PARAGEM



ATENÇÃO! Não ligue o motor sem ter primeiro instalado correctamente a aparelhagem corta-sebes (ver o parágrafo 4 Montagem) (ver o manual da Roçadora. Valem as mesmas condições)

ARRANQUE DO MOTOR

- 1) Coloque a aparelhagem numa posição de arranque segura.
- 2) Posicione as lâminas de corte na posição alinhada (fig. 7).
- 3) Remova as protecções das lâminas – as lâminas não devem tocar nem o terreno nem qualquer outro objecto – se possível apoie o redutor sobre uma superfície (por ex.: do terreno, sobre um tijolo ou sobre um tronco).
- 4) Assuma uma posição estável.
- 5) Com a mão esquerda, empurre forte a aparelhagem no terreno.
- 6) Não apoie o pé ou o joelho na haste.
- 7) Ligue o motor como descrito no manual da Roçadora (fig. 16).

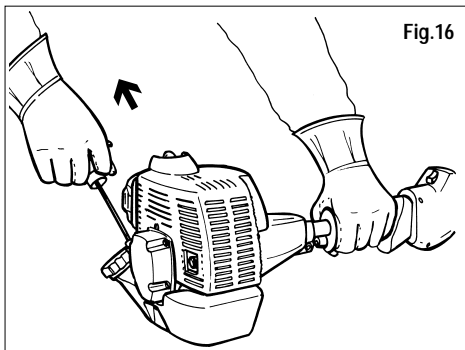


Fig.16



ATENÇÃO - PERIGO !! O motor arranca e fica acelerado a metade, portanto, as lâminas estão em movimento. Deixe funcionar o motor por alguns segundos para o aquecimento. Accione uma vez o gatilho para colocar o motor ao ralenti e parar as lâminas de corte.



ATENÇÃO - PERIGO !! Se as lâminas não se bloqueiam ao regime de ralenti do motor, dirija-se a um centro de assistência (ver o manual da Roçadora).

PARAGEM DO MOTOR

- 1) Para parar o motor, coloque o interruptor (fig. 17 part. 1) na posição "OFF".

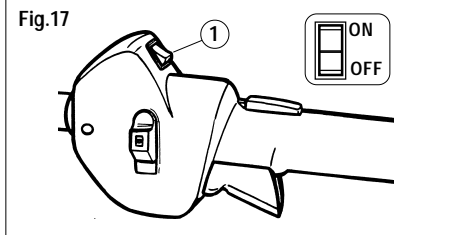


Fig.17

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA APARELHAGEM CORTA-SEBES



ATENÇÃO! o dispositivo de corte continua a girar por um certo tempo também depois de colocado o interruptor na posição "OFF". Segure firmemente as duas pegas até à paragem completa.



ATENÇÃO! Tome familiaridade com o accionamento do interruptor de paragem, de modo a agir imediatamente em caso de emergência.

7. USO

COMO UTILIZAR A APARELHAGEM

- 1) Enganche a correia em tiracolo (fig.11 part. 1) no anel (fig.11 part.2).
- 2) Mantenha o aparelho no lado direito como indicado na fig.11. (ver o manual de instruções Roçadora).

DURANTE O TRABALHO



Em caso de perigo não hesitar em desligar imediatamente o motor, premindo o interruptor na posição OFF.



A APARELHAGEM CORTA-SEBES não é isolada electricamente. Certifique-se que nas proximidades da área de trabalho não sejam presentes cabos eléctricos ou condutores de tensão.



PERIGO DE FULGURAÇÃO

Segure sempre o aparelho com ambas as mãos. Opere premindo ao máximo a alavanca do acelerador.

PREPARAÇÃO: remova ramos secos, ou qualquer outro tipo de material que podem impedir as operações de corte.

CORTE VERTICAL - Efectue a montagem A = 0° ou B = 90° (fig. 7): em seguida regule o ângulo das lâminas segundo a exigência (ver a fig. 13).

CORTE HORIZONTAL BAIXO - Efectue a montagem A = 0° (fig. 7): em seguida regule o ângulo das lâminas segundo a exigência (ver a fig. 14).

CORTE HORIZONTAL ALTO - Efectue a montagem C = 180° (fig. 8): em seguida regule o ângulo das lâminas segundo a exigência (ver a fig. 15).

8. MANUTENÇÃO E TRANSPORTE

Para a manutenção que concerne o motor consulte o manual em anexo da Roçadora.

VERIFICAÇÃO DE PARAFUSOS E PARTES ROTATIVAS

Antes de cada emprego controle que não haja parafusos ou partes desapertadas e que não haja rachas ou fortes desgastes no dispositivo de corte.

Substitua as partes danificadas antes do emprego.

LÂMINAS

No caso em que se perceba uma queda de corte e de eficiência do aparelho, torna-se necessário afiar as lâminas. **DIRIJA-SE PARA ESTA OPERAÇÃO À UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA ESPECIALIZADO.**

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA APARELHAGEM CORTA-SEBES

DADOS TÉCNICOS SG HT/A + SG 26 GBS

Peso SG HT/A	2,5 Kg
Peso SG HT/A + Unidade com motor SG 26 GBS	6,6 Kg
Dispositivo de corte (lâminas)	38 cm
Nível de pressão acústica LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Nível de potência acústica LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Nível máximo de vibrações empunhadura dianteira (EN 28662/1)	7 m/s ²
Nível máximo de vibrações empunhadura traseira (EN 28662/1)	8 m/s ²

DADOS TÉCNICOSI SG HT/A + SG 34 GBS

Peso SG HT/A	2,5 Kg
Peso SG HT/A + Unidade com motor SG 34 GBS	7,6 Kg
Dispositivo de corte (lâminas)	38 cm
Nível de pressão acústica LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Nível de potência acústica LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Nível máximo de vibrações empunhadura dianteira (EN 28662/1)	6 m/s ²
Nível máximo de vibrações empunhadura traseira (EN 28662/1)	8 m/s ²



ATESTADO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS CEE

A abaixo assinada SANDRIGARDEN srl, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITÁLIA, declara que o seguinte produto: APARELHAGEM CORTA-SEBES SG HT/A juntamente aplicada as unidades com motor SG 26 GBS e SG 34 GBS é conforme as directivas 98/37/CEE, 2000/14/CEE (apêndice V) segundo a norma ISO 11094; e foi desenvolvida de maneira conforme as normas EN 292 e EN 774 juntamente com as acima citadas unidades com motor.

SG HT/A + SG 26 GBS

Nível de potência sonora medido	Lwa = 106 dB(A)
Nível de potência sonora garantido	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Nível de potência sonora medido	Lwa = 105 dB(A)
Nível de potência sonora garantido	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

Alberto Cattaneo
Direttore Generale
Alberto Cattaneo

1 - GRATULACJE

Szanowny Kliencie, gratulujemy wyboru naszego produktu przeznaczonego do pielęgnacji ogrodu.

PODKRZESYWARKA została zbudowana zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia użytkownika.

W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione są, w formie pisemnej jak i na rysunkach, poszczególne fazy montażu, użytkowania oraz czynności dotyczące konserwacji, niezbędne do utrzymania w perfekcyjnym stanie Waszej **PODKRZESYWARKI**.

ABY UŁATWIĆ CZYTANIE INSTRUKCJI

Rysunki dotyczące montażu oraz opisy urządzenia znajdują się na początku niniejszej publikacji.

Należy się z nimi zapoznać podczas czytania instrukcji montażu i użytkowania.

Gdy **PODKRZESYWARKA** będzie wymagała przeglądu lub naprawy prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą lub z naszym autoryzowanym punktem obsługi klienta.

2. PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

NORMY PODSTAWOWE

UWAGI:



A1 - Nieprzestrzeganie norm i zaleceń podczas użytkowania **PODKRZESYWARKI** może powodować poważne obrażenia

u osób oraz narazić je na śmiertelne niebezpieczeństwo.



NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY PRZEJRZEĆ RAZEM Z INSTRUKCJĄ DOTYCZĄCĄ PODKASZARKI DO TRAWY (RYS.5)



PODKRZESYWARKA SG HT/ A może być montowana wyłącznie na PODKASZARKACH SANDRI-GARDEN SG 26 GBS, SG 34 GBS oraz BRITECH BT 26 GBS, BT 34 GBS.

A2 – Każdy, kto używa **PODKRZESYWARKĘ** powinien uważnie przeczytać instrukcje użytkowania i konserwacji. Musi zapoznać się dokładnie ze sterowaniami, aby móc prawidłowo obsługiwać urządzenie.

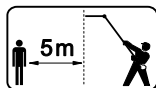
A2.1 - Starannie przechowywać instrukcję dla ewentualnych przyszłych konsultacji.

A3 – Niedozwolone jest używanie **PODKRZESYWARKI** przez dzieci (poniżej lat 16) lub przez osoby, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszymi instrukcjami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

A4 – Nie włączać i nie używać **PODKRZESYWARKI** w pobliżu osób, zwierząt lub przedmiotów.

Podczas pracy należy znajdować się w odległości



INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI

min. 5 m od innych osób.

A5 – Zaleca się zwrócenie szczególnej uwagi na otoczenie podczas pracy, ponieważ w wyniku hałasu wytwarzanego przez urządzenie może zostać niezauważone zaistniałe niebezpieczeństwo.

A6 – Usunąć wszelkie zagrożenia, przewody i kable elektryczne ze strefy roboczej.

A7 - Operator jest odpowiedzialny za ewentualne wypadki lub za stworzenie niebezpiecznych sytuacji dla osób lub przedmiotów będących ich własnością.

A8 – Nie dotykać brzeszczotów piły, podczas kiedy silnik jest włączony. Wyłączyć silnik w przypadku jakichkolwiek operacji wykonywanych na brzeszczotach (również w przypadku usuwania z nich gałęzi).

U W A G A !
NIEBEZPIECZEŃSTWO!
BRZESZCZOTY PIŁY TNĄCEJ
MOGĄ BYĆ PRZYCZYŃĄ
BARDZO POWAŻNYCH RAN
NA KOŃCZYNACH
GÓRNYCH I DOLNYCH.

UŻYTKOWANIE:

B1 – Stosować PODKRZESYWARKĘ wyłącznie do obcinania żywopłotów, młodych drzewek i krzewów.

Nie używać urządzenia do innych celów.

B2 – Podczas używania podkrzesywarki należy nosić odpowiednie ubranie i wyposażenie zabezpieczające. Podczas pracy należy nosić odzież dopasowaną i zapiętą.

B3 – Nosić okulary ochronne lub odpowiednią homologowaną osłonę twarzy.

B3.1 – Nosić homologowane naszniki przeciwhałasowe.

B3.2 – Nosić kask, który zabezpieczy nas przed ewentualnymi odrzutami materiału.

B4 – Nosić solidne buty robocze z podeszwą antypoślizgową.

B5 – Nosić solidne rękawice.

B6 – Każdy użytkownik **PODKRZESYWARKI** powinien być w dobrej formie. **NIE UŻYWAĆ PODKRZESYWARKI** w przypadku odczuwania zmęczenia, złego samopoczucia lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

B7 - UWAGA! Gaz spalinowy jest trujący i duszący. Może być śmiertelny jeśli wdychany. Nie włączać silnika w pomieszczeniach zamkniętych i słabo wentylowanych.

B8 – Zbyt długie używanie urządzenia i związane z tym drgania mogą utrudniać krążenie krwi w kończynach górnych (choroba białych palców).



Wyróżnia się następujące czynniki, które wpływają na powstawanie problemów zdrowotnych:

- Predyspozycja osobista operatora do słabego krążenia krwi w kończynach górnych.
- Używanie urządzenia w niskiej temperaturze otoczenia (zalecamy noszenie ciepłych rękawic).
- Zbyt długi czas użytkowania urządzenia (zalecamy robienie przerw w pracy).
- W przypadku, gdy ręce ciepłą lub sztywnieją należy skonsultować się z lekarzem.

B8.1 – Trzymać urządzenie dwoma rękoma.

Pozycja obsługującego musi być stała i pewna. Nie tracić równowagi. Nie pracować na niestabilnych drabinach. Podczas przycinania wysokich żywopłotów najlepiej wykorzystać stabilne rusztowanie.

B8.2 – PODKRZESYWARKA została zaprojektowana do użytku po prawej stronie operatora (patrz rysunek 11). Trzymać tylni uchwyt (ze sterowaniami) prawą ręką, a uchwyt przedni lewą ręką.

B9 - **UWAGA!** Benzyna i jej opary są szczególnie łatwopalne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA I POŻARU.

B9.1 – Wyłączyć silnik przed dolaniami benzyny.

B9.2 – Nie palić w trakcie uzupełniania paliwa.

B9.3 – Wyrzucić rozlane paliwo. Włączyć silnik z dala od miejsca, gdzie nastąpiło jego uzupełnianie.

B9.4 – Upewnić się, czy korek wlewu paliwa na zbiorniku został prawidłowo dokręcony. Zwrócić uwagę na ewentualne wycieki.

B10 – URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE.

B10.1 – BLOKADA STEROWANIA PRZYSPIESZANIA (przejrzeć instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**), Blokuje przypadkowe włączenie dźwigni przyspieszenia.

B10.2 - WYŁĄCZNIK (ON/OFF) zatrzymujący silnik (**przejrzeć instrukcję obsługi PODKASZARKI DO TRAWY**). **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Uwaga, urządzenie tnące obraca się przez jakiś czas, nawet po ustawieniu wyłącznika w pozycji **“OFF”**. Trzymać mocno dwa uchwyty, aż do całkowitego zatrzymania urządzenia. Patrz rozdział **WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE**.



INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI

3. OPIS CZĘŚCI MASZYNY OPIS Rys.1

- 1) Drażek
- 2-3) Skrzynka przekładniowa
- 4-5) Piła tnąca
- 6) Drażek głowicy frezowej
- 7) Śruba blokująca zacisk na drażku.
- 8) Śruba centrująca
- 9) Osłony brzeszczotów piły
- 10) Uchwyt z regulacją pochylenia
- 11) Dźwignia blokująca przełącznik pochylenia
- 12) Przełącznik kąta pochylenia

4. MONTAŻ

W opakowaniu urządzenia znajduje się skrzynka przekładniowa z brzeszczotami, oddzielona drażkiem.

MONTAŻ OPRZYRZĄDOWANIA ZESPOŁU BRZESZCZOTÓW NA DRAŻKU

1) Włożyć **PODKRZESYWARKE** (rys.3 szczegół 1) do dolnego drażka napędowego (rys. 3 szczegół 2), zwracając uwagę, aby prawidłowo włożyć wałek napędowy (rys. 3 szczegół 3) do specjalnego gniazda, znajdującego się w skrzynce przekładniowej. **UWAGA** przesunąć otwór centrujący (rys..3 szczegół A) na drażku i pokryć z odpowiednim otworem, znajdującym się na skrzynce przekładniowej (rys. 3 szczegół B).

2) Włożyć i dokręcić najpierw śrubę centrującą (rys.4 szczegół 4) a następnie dokręcić do końca śrubę znajdującą się na zacisku (rys.4 szczegół 2)).

MONTAŻ PODKRZESYWARKI NA ZESPOLE SILNIKA

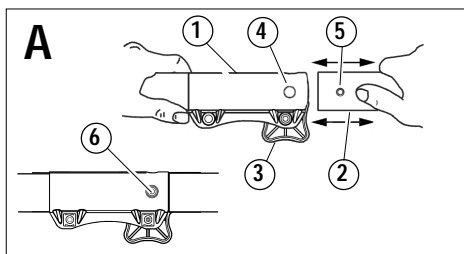


UWAGA! Podkrzesywarka może być montowana w 3 różnych położeniach, które odpowiadają 3 otworom znajdującym się w zacisku na drażku górnym (rys.6).

A - 0° (rys.7)

C - 180° (rys.8)

POŁOŻENIE A



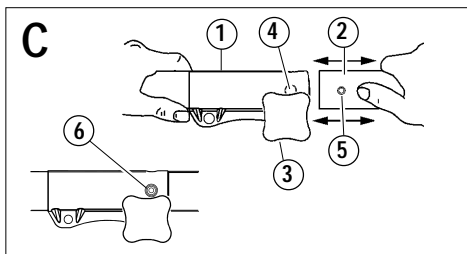
1) Poluzować dźwignię (3) zacisku (1) znajdującego się na silniku.

2) Przesunąć i włożyć drażek (2) do zacisku; włożyć mały elastyczny kolek (5) do otworu (4). Wsunąć do końca, dopóki kolek nie wysunie się z otworu (patrz 6). Dokręcić do końca gałkę mocującą ze śrubą, jak pokazano na rysunku.

Ten rodzaj montażu A = 0° przeznaczony jest do zastosowania pokazanego na rys.13-14.

Przejrzeć również możliwy montaż B = 90° w przypadku zastosowania pokazanego na rys.13.

POŁOŻENIE C



1) Poluzować dźwignię (3) zacisku (1), znajdującego się na silniku.

2) Przesunąć i włożyć drążek (2) do zacisku; włożyć mały elastyczny kołek (5) do otworu (4). Wsunąć do końca, dopóki kołek nie wysunie się z otworu (patrz 6). Dokręcić do końca gałkę mocującą ze śrubą, jak pokazano na rysunku.

Ten rodzaj montażu C = 180° przeznaczony jest do zastosowania przedstawionego na rys.15.



UWAGA! Włączyć silnik dopiero po połączeniu drążka napędowego dolnego i górnego. Upewnić się, że gałka na zacisku (rys.6 szczególnie 1) została dokręcona do końca.

REGULACJA KĄTA PRACY

Brzeszczoty można regulować w 8 różnych pozycjach; do góry (rys. 7) i w dół (rys. 8).



UWAGA! Regulację kąta pracy należy wykonać po unieruchomieniu brzeszczotów (silnik wyłączony).



UWAGA! Podczas funkcjonowania urządzenia reduktor nagrzewa się. Nie dotykać obudowy bez rękawic ochronnych.
Niebezpieczeństwo oparzeń.

- 1) Poluzować dźwignię blokującą przełącznik pochylecia (rys. 9 szcz.1).
- 2) Pochylić brzeszczoty dożądanego położenia (rys.10).
- 3) Dokręcić dźwignię.

PAS NOŚNY I PIERŚCIEN ŁĄCZĄCY (rys.11)

(przeczytać instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**. Obowiązują te same zalecenia).

5. UZUPEŁNIANIE PALIWA

(przeczytać instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**. Obowiązują te same zalecenia).

6. WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE



UWAGA! NIE WŁĄCZAĆ SILNIKA PRZED PRAWIDŁOWYM ZAINSTALOWANIEM PODKRZESYWARKI (PRZECZYTAĆ PARAGRAF 4 MONTAŻ)

(przeczytać instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**. Obowiązują te same zalecenia).

ROZRUCH SILNIKA

- 1) Umieścić podkrzesywarkę w

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI

bezpiecznym położeniu umożliwiającym rozruch.

2) Ustawić brzeszczoty tnące w linii (rys.7)

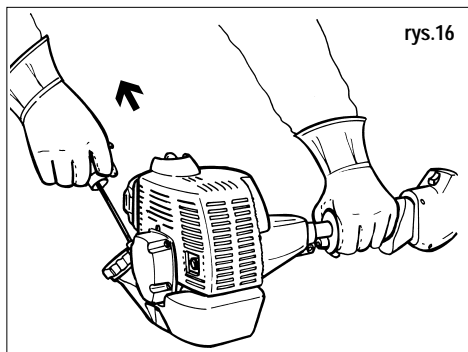
3) Wyjąć zabezpieczenia brzeszczotów – brzeszczoty nie powinny dotykać podłoża lub innego przedmiotu – jeżeli jest to możliwe należy umieścić reduktor na podwyższeniu (np. podłoże, cegła lub kawałek drewna)

4) Przyjąć stabilną pozycję

5) Lewą ręką docisnąć mocno podkrzesywarkę do podłoża.

6) Nie opierać nogi lub kolana na drążku

7) Włączyć silnik, jak opisano w instrukcji obsługi PODKASZARKI DO TRAWY (rys.16).



rys.16



UWAGA – NIEBEZPIECZENSTWO!!

Silnik włącza się i pracuje na średnich obrotach, czyli brzeszczoty obracają się. Pozostawić silnik funkcjonujący przez kilka sekund, aby umożliwić rozgrzanie. Wcisnąć tylko raz dźwignię, aby doprowadzić silnik do minimalnych obrotów i następnie zatrzymać brzeszczoty tnące.

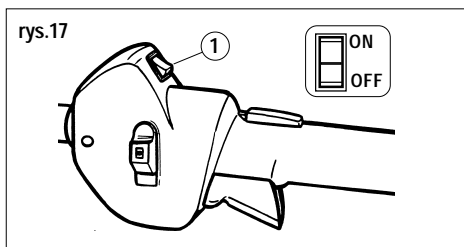


UWAGA – NIEBEZPIECZENSTWO!!

Jeżeli brzeszczoty nie zatrzymują się przy minimalnych obrotach silnika, należy zwrócić się do ośrodka serwisowego (przeczytać instrukcję obsługi PODKASZARKI DO TRAWY).

ZATRZYMANIE SILNIKA

1) Aby wyłączyć silnik należy ustawić wyłącznik (rys.17 szczegół 1) w położeniu "OFF".



UWAGA! Urządzenie tnące będzie się obracać przez jakiś czas, nawet po ustawieniu wyłącznika w pozycji "OFF". Trzymać mocno za dwa uchwyty aż do całkowitego zatrzymania urządzenia.



UWAGA! Zapoznać się ze sposobem uruchomienia wyłącznika zatrzymującego, w taki sposób, aby natychmiast zadziałać w przypadku awarii.

7. UŻYTKOWANIE

JAK UŻYWAĆ PODKRZESYWARKE

- 1) Przymocować pas nośny (rys.11 szczególnie 1) do pierścienia (rys.11 szczególnie 2).
- 2) Trzymać urządzenie z prawej strony, tak jak wskazano na rys.11. (przeczytać instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**).

PODCZAS PRACY



W przypadku zaistnienia niebezpieczeństwa nie zwlekać z natychmiastowym wyłączeniem silnika, ustawiając wyłącznik w położeniu OFF.



PODKRZESYWARKA nie jest odizolowana elektrycznie. Upewnić się, że w pobliżu obszaru roboczego nie znajdują się kable elektryczne lub przewody wysokiego napięcia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM.**

Chwytać zawsze urządzenie obiema rękami. Pracować wciskając do końca dźwignie przyspieszenia.

PRZYGOTOWANIE: usunąć suche gałęzie, drobne gałązki lub wszelkiego rodzaju materiał, który może utrudniać operacje obcinania.

OBCINANIE PIONOWE - Wykonać montaż **A = 0 °** lub **B = 90 °** (rys. 7); następnie ustawić kąt ostrzy w zależności od potrzeb (patrz rys. 13).

OBCINANIE POZIOME NISKIE - Wykonać montaż **A = 0 °** (rys. 7); następnie ustawić kąt ostrzy w zależności od potrzeb (patrz rys. 14).

OBCINANIE POZIOME WYSOKIE - Wykonać montaż **C = 180 °** (rys. 8); następnie ustawić kąt ostrzy w zależności od potrzeb (patrz rys. 15).

8. KONSERWACJA I TRANSPORT URZĄDZENIA

Aby uzyskać informacje dotyczące silnika należy przeczytać instrukcję obsługi **PODKASZARKI DO TRAWY**.

SPRAWDZANIE ŚRUB I CZĘŚCI OBRACAJĄCYCH SIĘ

- # Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy nie zostały poluzowane śruby lub części urządzenia oraz czy nie są widoczne pęknięcia lub poważne zużycia urządzenia tnącego.
- # Wymienić uszkodzone części przed ponownym użyciem urządzenia.

BRZESZCZOTY

- # W przypadku widocznego spadku wydajności podczas pracy lub też mniejszej skuteczności urządzenia należy naostrzyć brzeszczoty. **W PRZYPADKU TEGO TYPU OPERACJI NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO SERWISU TECHNICZNEGO.**

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI



Nie używać urządzenia z zużytymi lub uszkodzonymi brzeszczotami, aby uniknąć dużego naprężenia oprzyrządowania oraz zbyt niskiej wydajności podczas cięcia.

CZYSZCZENIE

Okresowo:

- czyścić brzeszczoty, sprawdzać ich stan i spryskiwać produktami smarującymi i usuwającymi żywicę;
- założyć osłonę brzeszczotów (rys.12).

TRANSPORT



Podczas transportu(również na krótkich odcinkach) należy założyć osłonę brzeszczota, jak wskazano na rysunku 12.



NOSIĆ ZAWSZE RĘKAWICE OCHRONNE, W PRZYPADKU KIEDY NALEŻY ZAŁOŻYĆ LUB ZDJĄĆ OSŁONĘ BRZESZCZOTA.

PRZECHOWYWANIE

- # Wyczyścić urządzenie.
- # W przypadku przerwy w eksploatacji urządzenia przekraczającej 2 miesiące należy opróżnić zbiornik paliwa.
- # Nie czyścić agresywnymi płynami.
- # Przechowywać urządzenie w miejscu suchym i bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI

DANE TECHNICZNE
SG HT/A + SG 26 GBS

Ciężar urządzenia SG HT/A	2,5 Kg
Ciężar urządzenia SG HT/A + zespół silnika SG 26 GBS	6,6 Kg
Urządzenie tnące (brzeszczoty)	38 cm
Poziom ciśnienia akustycznego LpA av (EN ISO 11201)	96 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA av (ISO 11094)	108 dB(A)
Max.-min. poziom drgań uchwyt przedni (EN 28662/1)	7 m/s²
Max.-min. poziom drgań uchwyt tylny (EN 28662/1)	8 m/s²

DANE TECHNICZNE
SG HT/A + SG 34 GBS

Ciężar urządzenia SG HT/A	2,5 Kg
Ciężar urządzenia SG HT/A + zespół silnika SG 34 GBS	7,6 Kg
Urządzenie tnące (brzeszczoty)	38 cm
Poziom ciśnienia akustycznego LpA av (EN ISO 11201)	95 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA av (ISO 11094)	107 dB(A)
Max.-min. poziom drgań uchwyt przedni (EN 28662/1)	6 m/s²
Max.-min. poziom drgań uchwyt tylny (EN 28662/1)	8 m/s²



CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI EWG

Ja, niżej opisana SANDRIGARDEN srl, ulica Manzoni 22, 36027 ROSA' (VI) WŁOCHY, oświadczam, że produkt o nazwie: PODKRZESYWARKA SG HT/A zainstalowany na zespołach z silnikiem SG 26 GBS I SG 34 GBS jest zgodny z dyrektywami 98/37/EWG, 2000/14/EWG (załącznik V) oraz jest zgodny z normą ISO 11094; został również skonstruowany zgodnie z normami EN 292 ORAZ EN 774 razem z wyżej wspomnianymi zespołami z silnikiem.

SG HT/A + SG 26 GBS

Zmierzony poziom mocy akustycznej	Lwa = 106 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Lwa = 109 dB(A)

SG HT/A + SG 34 GBS

Zmierzony poziom mocy akustycznej	Lwa = 105 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Lwa = 108 dB(A)

18 - 01 - 2007

SANDRI GARDEN srl

Direttore Generale

Alberto Cattaneo

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODKRZESYWARKI

Two columns of horizontal lines for writing.

La **SANDRIGARDEN** si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

SANDRIGARDEN reserves the right to make any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior no.

Die Fa. **SANDRIGARDEN** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an Ihren Produkten vorzunehmen.

SANDRIGARDEN se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique sans avertir au préalable.

De firma **SANDRIGARDEN** behoudt zich het recht voor onaangekondigd zowel technische wijzigingen als esthetische veranderingen aan te brengen.

SANDRIGARDEN s.r.l. se reserva el derecho de hacer modificaciones técnicas y estéticas sin aviso previo.

A **Sandrigarden s.r.l.** reserva-se o direito de produzir modificações quer técnicas quer estéticas sem aviso prévio.

Sandrigarden z o.o. rezerwuje sobie do wprowadzania zmiana technicznych jak i estetycznych bez uprzedzenia.

SANDRIGARDEN s.r.l.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA

Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTENO (LC) - ITALIA Tel. 031/3570411 - Fax.031/35704435